



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

63-е пленарное заседание

Понедельник, 26 ноября, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Неофициальные отчеты

Председатель: Г-н Хан Сын Су (Республика Корея)

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

В отсутствие Председателя его место занимает заместитель Председателя г-н Росенталь (Гватемала).

Пункт 20 повестки дня

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь

Доклад Генерального секретаря (A/56/384 и Corr.1)

а) Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

Доклады Генерального секретаря (A/56/95, A/56/307)

Записка Генерального секретаря (A/56/649)

Проект резолюции (A/56/L.14)

б) Специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам

Доклады Генерального секретаря (A/56/158, A/56/264, A/56/269, A/56/338, A/56/361, A/56/389, A/55/412, A/56/470 и A/56/632)

Проекты резолюций (A/56/L.15, L.16)

с) Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы

Доклад Генерального секретаря (A/56/447)

д) Участие добровольцев, «белых касок» в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития

Доклад Генерального секретаря (A/56/308)

е) Помощь палестинскому народу

Доклад Генерального секретаря (A/56/123 и Corr.1)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово представителю Греции для представления проекта резолюции A/56/L.14.

Г-н Гунарис (Греция) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступить с целью представления на пленарном заседании проекта резолюции гуманитарного характера «Чрезвычайная помощь в случае стихийных бедствий», который выдвинут совместно постоянными представительствами Греции и Турции по пункту 20(а) повестки дня.

Два года назад я имел честь представлять вместе с моим турецким коллегой резолюцию по этому вопросу, резолюцию 54/30; она была принята консенсусом 22 ноября 1999 года в ходе пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

На этот раз, как об этом уже объявил министр иностранных дел Греции г-н Георгиос А. Папандреу во время общих прений, представленный вам проект резолюции отражает шаги, которые предпринимаются нашими двумя странами в целях сотрудничества в борьбе против стихийных бедствий, а именно землетрясений, оползней и наводнений.

В осуществление нашего первоначального решения создана Совместная греческо-турецкая резервная группа по оказанию помощи в случае стихийных бедствий.

Позвольте мне напомнить вам о том, что идея создания Совместной резервной группы по оказанию помощи в случае стихийных бедствий была вызвана страданиями жертв разрушительных землетрясений, которые поразили сначала Турцию, а затем Грецию в 1999 году. Правительства наших двух стран под влиянием взаимной помощи, добровольно оказываемой их народами, решили создать двусторонний механизм, который бы не только укрепил сотрудничество между Грецией и Турцией в борьбе со стихийными бедствиями, но и послужил бы дополнением к существующим структурам системы Организации Объединенных Наций.

За время, прошедшее с момента принятия этой первой резолюции, Греция и Турция в тесном сотрудничестве с Управлением по координации гуманитарной деятельности (УКГД) в Женеве провели ряд совещаний для разработки оперативных моделей работы Группы. Было достигнуто взаимопони-

мание в отношении ее размеров и структуры. Сразу же после этого в Афинах и в Анкаре были созданы координационные центры.

После консультаций министром иностранных дел Греции и министром иностранных дел Турции был подписан протокол о создании Совместной греческо-турецкой резервной группы по оказанию помощи в случае стихийных бедствий.

Позвольте мне привести некоторые другие подробности об оперативных аспектах работы Группы, а постоянный представитель Турции г-н Памир позднее выскажется о рамках сотрудничества Группы с УКГД.

Согласно положениям протокола, Группа работает в следующих областях: поисково-спасательная деятельность в городских условиях, спасательные операции и операции по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи, чрезвычайная медицинская помощь и техническая экспертная помощь в деле устранения последствий стихийных бедствий.

Группа готова предложить свои услуги на региональном и международном уровнях под эгидой Генерального секретаря, главным образом в районе Средиземноморья или, в случае необходимости, в любом другом районе мира. Греция хотела бы вновь подтвердить свое решение полностью делиться с Турцией расходами, связанные с деятельностью Группы.

Совместные шаги наших двух стран по борьбе с разрушительными стихийными бедствиями нашли полную поддержку у Секретариата Организации Объединенных Наций и были дополнены его богатым опытом.

В этой связи я хотел бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря г-н Кэндзо Осиму, а также Управление по координации гуманитарной деятельности Секретариата за их всемерную поддержку этой совместной инициативы.

Греция полностью поддерживает заявление Председателя Европейского союза, с которым по данному пункту повестки дня вскоре выступит Постоянный представитель Бельгии посол Жан де Рэт.

Стихийные бедствия, как подчеркивается в докладе Генерального секретаря по данному вопросу, затрагивают многие районы мира. Стремительная урбанизация, деградация окружающей среды, климатические изменения и истощение природных

ресурсов относятся к факторам, способствующим увеличению степени уязвимости общин во всем мире по отношению к стихийным бедствиям.

Эта инициатива получила широкую поддержку, поскольку она всецело соответствует целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и служит их дальнейшему развитию. На сегодняшний день подавляющее большинство государств-членов стали соавторами проекта резолюции, содержащегося в документе A/56/L.14.

От имени моего правительства я хотел бы выразить нашу глубочайшую признательность за поддержку членом Ассамблеи.

Я надеюсь, что данный проект резолюции, цель которого состоит в том, чтобы продемонстрировать поддержку Грецией и Турцией усилий Организации Объединенных Наций в деле уменьшения опасности стихийных бедствий, будет принят на основе консенсуса.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово представителю Турции для представления проекта резолюции A/56/L.14.

Г-н Памир (Турция) (*говорит по-английски*): Я взял сегодня слово для представления наряду с моим греческим коллегой совместного проекта резолюции, озаглавленного «Чрезвычайная помощь в случае стихийных бедствий», который был внесен на рассмотрение Турцией и Грецией в рамках пункта 20(а) повестки дня и содержится в документе A/56/L.14.

Как красноречиво пояснил посол Гунарис, излагаемая в данном проекте резолюции идея создания совместной греческо-турецкой резервной группы по оказанию помощи в случае стихийных бедствий возникла после опустошительных землетрясений, обрушившихся на Турцию и Грецию в 1999 году. Катализатором для этой идеи послужили не сами землетрясения, а скорее, наглядное проявление солидарности, поддержки и понимания перед лицом общей беды, которые естественным образом были продемонстрированы турецким и греческим народами.

Стихийные бедствия не признают национальных границ, религий или национальностей. Более того, в силу частоты, масштабов и последствий такого рода стихийных бедствий возможности того

или иного конкретного государства, как правило, недостаточны для адекватного реагирования на них.

В свете опыта, извлеченного в результате землетрясений 1999 года, Турция и Греция признали необходимость объединения своих потенциалов с учетом возможных будущих чрезвычайных ситуаций. При этом они намерены предоставить эти возможности в распоряжение других — на более широкой основе. Такова основная цель проекта резолюции, которую мы с моим коллегой из Греции с удовлетворением представляем членам Ассамблеи.

Хотел бы напомнить членам Ассамблеи, что первоначально Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 54/30 22 ноября 1999 года, которая в свою очередь была совместно представлена Турцией и Грецией в качестве исходного варианта нынешней резолюции. За два года, прошедшие со времени принятия данного проекта резолюции, Турция и Греция в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций в лице Управления по координации гуманитарной деятельности (УКГД) завершили необходимую подготовку к созданию вышеупомянутой группы. Министры иностранных дел двух стран недавно подписали соответствующий протокол.

Я не буду останавливаться на различных аспектах указанного протокола, поскольку это уже было самым эффективным образом сделано моим греческим коллегой. Я хотел бы вкратце изложить вопрос о возможных рамках сотрудничества с Организацией Объединенных Наций.

В соответствии с Международной стратегией уменьшения опасности стихийных бедствий Совместная греческо-турецкая резервная группа по оказанию помощи в случае стихийных бедствий ставит своей целью укрепление и расширение существующих договоренностей системы Организации Объединенных Наций, что полностью отвечает усилиям Организации Объединенных Наций в деле уменьшения опасности стихийных бедствий.

Указанная группа в составе равного числа представителей Турции и Греции будет использовать активы, предоставляемые двумя странами, без всяких финансовых последствий для бюджета по программам Организации Объединенных Наций. Оперативные расходы будут полностью покрываться за счет национальных бюджетов двух стран.

Хотя эта резервная группа сформирована на двусторонней основе, УКГД будет самым тесным образом задействовано в деятельности резервной группы. В этом качестве УКГД будет принимать участие на специальной основе в работе заседаний Координационного комитета группы; предоставлять свой вклад в подготовку членов обеих групп; сотрудничать в планировании и проведении учений на местах дважды в год; обеспечивать взаимодополняемость между рабочими процедурами этих групп; обеспечивать готовность реагирования посредством контактов между группой и научным сообществом; а также оценивать уроки, извлеченные из деятельности группы.

Географическая зона деятельности группы охватывает регион Средиземноморья и соседние с этими государствами страны, но не ограничивается ими.

Совместная греческо-турецкая резервная группа по оказанию помощи в случае стихийных бедствий является плодом партнерского соглашения между Турцией и Грецией в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций в рамках УКГД. Первые результаты этих усилий нашли свое отражение в резолюции 54/30 от ноября 1999 года. Новый проект резолюции является доработанным проектом резолюции и отражает прогресс, достигнутый в осуществлении резолюции.

Я поддерживаю высказанное моим греческим коллегой пожелание относительно того, чтобы заручиться поддержкой данного проекта резолюции со стороны Ассамблеи. Я также хотел бы поблагодарить Организацию Объединенных Наций и в особенности УКГД за бесценную поддержку, оказанную в деле создания этой группы. Я убежден в том, что с учетом поддержки и решимости, продемонстрированных Турцией и Грецией в данном вопросе, а также неизменной поддержки УКГД, деятельность совместной греческо-турецкой резервной группы по оказанию помощи в случае стихийных бедствий увенчается успехом и послужит примером для дальнейших усилий на этом направлении.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово представителю Таджикистана для представления проекта резолюции A/56/L.15.

Г-жа Лапшина (Таджикистан) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь представить от

имени соавторов проект резолюции, озаглавленный «Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления в Таджикистане», который содержится в документе A/56/L.15.

Со времени опубликования проекта резолюции следующие страны присоединились к числу соавторов: Армения, Австрия, Азербайджан, Бельгия, Канада, Китай, Хорватия, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Исламская Республика Иран, Италия, Япония, Казахстан, Кыргызстан, Люксембург, Мальта, Марокко, Нидерланды, Норвегия, Словения, Испания, Швеция, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты и Узбекистан.

Проект резолюции обсуждался в ходе неофициальных консультаций под председательством г-на Юбера Вурта, Постоянного представителя Люксембурга при Организации Объединенных Наций. Были внесены ценные предложения по внесению изменений в текст, и было достигнуто согласие по всем пунктам.

Моя делегация выражает особую признательность за вклад, внесенный делегациями Европейского союза и Российской Федерации, и хотела бы выразить нашу искреннюю признательность другим соавторам и другим делегациям за добрый дух сотрудничества и партнерства, царивший в ходе консультаций.

В данном проекте резолюции Генеральная Ассамблея признает, что Организация Объединенных Наций успешно сыграла важную роль в мирном процессе в Таджикистане и призывает государства-члены продолжать предоставлять поддержку Таджикистану в деле постконфликтного миростроительства.

Мы также хотели бы выразить нашу признательность государствам-членам, Организации Объединенных Наций, Европейскому союзу, Всемирному банку и другим межправительственным организациям и всем соответствующим гуманитарным организациям, учреждениям и неправительственным организациям, включая Международную Федерацию обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, которые отреагировали и продолжают позитивно реагировать на гуманитарные потребности Таджикистана.

В проекте резолюции с сожалением отмечается, что гуманитарная ситуация не улучшилась вследствие серьезного ухудшения экономических условий и наступления засухи и что на всей территории Таджикистана сохраняется потребность в значительной гуманитарной помощи.

Генеральная Ассамблея приветствует намерение Генерального секретаря продолжать гуманитарную программу Организации Объединенных Наций в Таджикистане, выразившееся в опубликовании совместного межучрежденческого призыва об оказании гуманитарной помощи Таджикистану в 2002 году, с учетом текущих событий в регионе, и настоятельно призывает государства-члены в полном объеме финансировать программы, включенные в этот призыв. Кроме того, Генеральная Ассамблея призывает Генерального секретаря продолжать обзор всей деятельности Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи в Таджикистане в целях подготовки общей гуманитарной стратегии, которая обеспечила бы поддержку деятельности по оказанию чрезвычайной помощи и восстановлению в течение перехода от оказания чрезвычайной помощи к развитию и уделяла бы большое внимание содействию достижению опоры на собственные силы и устойчивого развития.

И наконец, в данном проекте резолюции предлагается, чтобы на своей пятьдесят седьмой сессии Генеральная Ассамблея рассмотрела вопрос о положении в Таджикистане по пункту, озаглавленному «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь».

Моя делегация и другие авторы надеются, что проект резолюции, содержащийся в документе A/56/L.15, будет принят консенсусом.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Слово предоставляется представителю Багамских Островов для представления проекта резолюции A/56/L.16.

Г-н Роулл (Багамские Острова) (*говорит по-английски*): Мне оказана большая честь представлять от имени стран Карибского бассейна проект резолюции, озаглавленный «Чрезвычайная помощь Белизу», содержащийся в документе A/56/L.16. Я

хотел бы объявить, что со времени опубликования данного проекта резолюции следующие страны стали его авторами: Аргентина, Австрия, Бангладеш, Бельгия, Бразилия, Хорватия, Куба, Эквадор, Финляндия, Франция, Германия, Гайана, Япония, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Парагвай, Катар, Южная Африка, Испания, Сирийская Арабская Республика и Соединенное Королевство.

В данном проекте резолюции содержится ссылка на значительный ущерб и разрушения в результате урагана «Ирис» 8 октября 2001 год. В нем также говорится о человеческих страданиях, обусловленных перемещением тысяч людей, негативных экологических последствиях урагана для прибрежного региона и о тех огромных усилиях, которые необходимы для ликвидации катастрофических последствий этого стихийного бедствия.

В нем содержится настоятельный призыв к государствам-членам в неотложном порядке внести щедрый вклад в усилия Белиза по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению и реконструкции. В нем содержится также просьба к Генеральному секретарю в сотрудничестве с международными финансовыми учреждениями, органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций оказать содействие правительству Белиза в определении среднесрочных и долгосрочных потребностей и в мобилизации ресурсов, а также выражается признательность международному сообществу, международным учреждениям, межправительственным и неправительственным организациям, которые в настоящее время оказывают чрезвычайную помощь Белизу.

Я призываю принять проект резолюции A/56/L.16 консенсусом.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Прежде чем продолжить заседание, я хотел бы информировать членов о том, что в письме от 22 октября 2001 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи Постоянный представитель Ирландии при Организации Объединенных Наций в своем качестве Председателя Группы западноевропейских и других государств в октябре месяце обратился с просьбой о том, чтобы Генеральная Ассамблея заслушала на своем пленарном заседании заявление наблюдателя от Швейцарии в рамках дискуссии по пункту 20 повестки дня.

Ввиду того значения, которое придается обсуждаемому вопросу, предлагается, чтобы Генеральная Ассамблея приняла решение в отношении этой просьбы.

Могу ли я считать, что нет возражений в отношении предложения заслушать выступление наблюдателя от Швейцарии в рамках обсуждения пункта 20 повестки дня?

Решение принимается.

Г-н де Лёке (Бельгия) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Ассоциированные с Европейским союзом страны Центральной и Восточной Европы — Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения, — и ассоциированные страны Кипр, Мальта и Турция, а также Исландия, являющаяся членом Европейской ассоциации свободной торговли и входящая в европейское экономическое пространство, присоединяются к данному заявлению.

По инициативе Европейского союза ровно 10 лет назад пункт повестки дня, озаглавленный «Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций» был включен в повестку дня Генеральной Ассамблеи. События последних недель вновь продемонстрировали важность и необходимость эффективной координации гуманитарной деятельности, осуществляемой международным сообществом. Европейский союз всегда поддерживал усилия Организации Объединенных Наций, направленные на улучшение координации помощи и содействия.

Афганистан, пострадавший от беспрецедентной засухи и разрываемый на части конфликтом, который продолжается уже более 20 лет, долгое время в значительной мере полагался на помощь, предоставляемую международным сообществом. События последних месяцев лишь ухудшили и без того тяжелое положение. Европейский союз с удовлетворением отмечает, что гуманитарные аспекты получают не меньшее внимание со стороны международного сообщества, чем политические, дипломатические, военные и экономические аспекты.

В более общем плане Европейский союз часто выступал, в частности, в контексте выполнения рекомендаций доклада Брахими, за более комплексный подход к организации операций по поддержа-

нию мира и миротворческих операций в координации с гуманитарной деятельностью, без ущерба для необходимой независимости последней или для целостности мероприятий в гуманитарной области. Европейский союз надеется на то, что эта глобальная позиция, занятая сейчас в первый раз, сохранится также при будущих кризисах. Европейский союз убежден в том, что это сделает возможным не только более эффективное оказание помощи тем, кто в ней нуждается, но также позволит лучше подготовиться к этапу после кризиса.

Союз высоко оценивает работу, проделанную заместителем Генерального секретаря по гуманитарным вопросам г-ном Кензо Осимой и Координатором чрезвычайной помощи и всей его группой в Управлении по координации гуманитарной деятельности. Серьезный, оперативный и решительный характер их ответа является доказательством огромного прогресса, достигнутого в деле укрепления координации в рамках системы Организации Объединенных Наций. Европейский союз призывает г-на Осиму продолжать его миссию в этом духе и призывает государства-члены и учреждения Организации Объединенных Наций оказывать ему полную поддержку.

Европейский союз подчеркивает значение единого подхода ко всем кризисам. Он убежден в абсолютной необходимости особого учета следующих факторов: положения женщин, детей, престарелых и калек, уважения к правам человека, распределения еды, распределения продуктов, здравоохранения, обеспечения крова, операций по разминированию, а также восстановления. Если мы хотим добиться успеха, как никогда более важной сейчас становится координация всех учреждений, фондов, программ и организаций, участвующих в этих усилиях.

Призыв к донорам, с которым обратились во время афганского кризиса, мобилизовал международное сообщество за весьма короткое время на основе конкретных предложений. Европейский союз отреагировал, выделив 320 миллионов евро.

Отмечая десятую годовщину принятия резолюции 46/182 Генеральной Ассамблеей 19 декабря 1991 года, мы хотели бы подтвердить ее жизненно важное значение как основополагающего шага в усилиях международного сообщества по укреплению эффективности гуманитарных операций в ответ как

на стихийные бедствия, так и сложные кризисы. Созданные тогда различные инструменты никоим образом не утратили своей ценности. На это также указывали все делегации во время работы гуманитарного сегмента Экономического и Социального Совета в июле.

С учетом его жизненно важной роли как координирующего инструмента Организации Объединенных Наций мы хотели бы призвать все гуманитарные организации принять активное участие в процессе сводных межучрежденческих призывов. Во многих случаях они стали действительно стратегическими документами, одобренными всем международным сообществом. В этой связи мы приветствуем различные улучшения, сделанные после начала процесса более 10 лет назад. Это включает в себя, например, модернизацию различных сводных призывов, определение приоритетов, гибкость в призывах, с которыми обращаются на региональном уровне, и акцентирование таких всеобъемлющих обеспокоенностей, как гендерные права и права человека при разработке призывов. Тем не менее было бы желательно дальнейшее пояснение целей сводных призывов, в том что касается выделения средств и стратегической координации и планирования. В этой связи в докладе Генерального секретаря говорится о новаторском подходе в Демократической Республике Конго, сочетающем в одном документе процесс сводных призывов, документ по страновой стратегии и Рамочную программу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития. Союз поддерживает инициативы подобного рода.

Благодаря государствам — членам Союза и Управлению по вопросам гуманитарной помощи Европейской комиссии, Европейский союз является крупнейшим вкладчиком в гуманитарную помощь. В 2000 году он внес 47,6 процента общей гуманитарной помощи по линии государственного сектора, т.е. чуть больше 1,5 млрд. евро.

Европейский союз несомненно намерен продолжать и даже увеличить свой вклад в работу Организации Объединенных Наций, как говорится в заявлении Экономического и Социального Совета от 2 мая, озаглавленном «Построение эффективных партнерских отношений с Организацией Объединенных Наций в области развития и гуманитарных вопросах». Кроме того, 31 мая 2001 года Совет по вопросам развития принял в этой связи несколько

решений, подчеркивая, в частности, что выбор партнеров Организации Объединенных Наций и уровень сотрудничества с ними следует связывать с их сравнительным преимуществом на основе универсально признанных мандатов, их оперативных показателей и, в конечном счете, их общей способности эффективно и действенно рассматривать потребности затронутого населения в соответствии с международным гуманитарным правом. Совет также отметил значение более предсказуемого и устойчивого финансирования учреждений Организации Объединенных Наций, с более гибкими условиями, и настоял на необходимости более систематического диалога между Европейским союзом и Организацией Объединенных Наций.

Европейский союз признает важную роль, которую играет Межучрежденческий постоянный комитет, и удовлетворен тем, как он работает. Тем не менее ему хотелось бы получать больше информации о прогрессе в Комитете, что можно было бы осуществлять в рамках регулярных брифингов государств-членов.

Европейский союз хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря за его доклад в документе A/55/649 по укреплению функционирования и использования Центрального чрезвычайного оборотного фонда. С учетом значение этого документа для роли Организации Объединенных Наций в качестве координатора Союз сознает, что ему нужна реформа для оптимизации своего использования. В этой связи Союз готов сотрудничать с другими делегациями для изучения предложений Генерального секретаря.

Европейский союз хотел бы напомнить, что гуманитарный сегмент Экономического и Социального Совета является жизненно важной частью мандата, порученного Совету. В этой связи Союз испытывает удовлетворение в связи с превосходными обсуждениями, прошедшими в Женеве в июле этого года, и хотел бы подчеркнуть значение заявления Председателя, принятого в ходе прений по гуманитарным вопросам в конце июля. В этом документе отражен широкий консенсус в отношении значимости более широкой координации усилий по повышению эффективности гуманитарных операций в ответ на естественные препятствия и сложные кризисы. Однако резолюция 46/182 является веховым событием для координации.

Предотвращение стихийных бедствий и реакция на них являются важным вопросом для Европейского союза. Таким образом, мы приветствуем учреждение Управлением Организации Объединенных Наций по координации гуманитарной деятельности групп по оценке и координации для Латинской Америки, Азии и Тихого океана. Мы поддерживаем план создания двух других групп для Латинской Америки и бассейна Карибского моря и для Южной Африки. С учетом того, что жизненно важно, чтобы гуманитарные работники в самое кратчайшее время приступили к работе, мы хотели бы подчеркнуть значение предупреждения, предварительного планирования и систем раннего оповещения и развития потенциала адекватного реагирования как на местном, так и региональном уровнях. В этой связи Европейский союз приветствует проекты резолюций, представленные ранее правительствами Греции и Турции, для учреждения в близком будущем совместного греко-турецкого подразделения дежурного реагирования на стихийные бедствия.

Что касается предупреждения, прогресс в технике и технологиях все более позволяет, в числе прочего, определять области риска и оценивать потенциальный ущерб. Технология также вносит вклад в то, чтобы после бедствий лучше координировать гуманитарные операции, в частности в области коммуникаций. Европейский союз убежден в том, что жизненно важно быть в состоянии оперативно использовать телекоммуникации, для того чтобы уменьшить людские потери, страдания и ущерб в результате бедствий. В этой связи Союз настоятельно призывает государства — члены Организации Объединенных Наций подписать и ратифицировать Конвенцию Тампере.

В этом году, когда отмечается пятидесятилетняя годовщина принятия Конвенции о статусе беженцев, мы хотели бы вновь воспользоваться предоставленной возможностью и призвать те страны, которые еще не сделали этого, ратифицировать эту Конвенцию и Протокол к ней от 1967 года. Мы хотели бы также подчеркнуть тот факт, что предупреждение и координация имеют важное значение для всех гуманитарных ситуаций, включая те из них, которые порождают потоки беженцев.

За последние годы конфликтные ситуации во всем мире усугубились до весьма тревожного уровня. В настоящее время 90 процентов пострадавших — это гражданское население, в первую оче-

редь женщины и дети, которые нередко сознательно используются в качестве мишеней. Резко растет число лиц, перемещенных внутри своих стран. Сейчас, по оценкам, оно составляет 25 миллионов и почти вдвое превышает число беженцев. Тем не менее в то время, как беженцы пользуются особым статусом и заботой со стороны международного сообщества, главную ответственность за защиту прав лиц, перемещенных внутри страны, несут соответствующие государства.

Масштаб и разнообразие гуманитарных потребностей этого населения требуют согласованных действий. Вот почему мы приветствуем создание небольшого отделения в рамках Управления по координации гуманитарной деятельности с целью повышения эффективности и улучшения координации деятельности по удовлетворению потребностей перемещенных лиц. В этой связи очень важно, чтобы это отделение могло сосредоточить общие усилия системы на преодолении последствий порожденного внутренними переселенцами кризиса и особенно выполнять согласованную работу по оценке таких кризисов, выявлению недостатков и разработке мер по эффективному преодолению существующих пробелов. Оказание поддержки деятельности на местах также должно стать важным аспектом его работы, равно как и разработка адекватных институциональных механизмов.

Отделению необходимо поддерживать тесные контакты с Представителем Генерального секретаря по вопросу о лицах, перемещенных внутри страны, г-ном Франсисом Денгом и в особенности помогать ему в поощрении Руководящих принципов по вопросу о перемещении лиц внутри страны. В этой связи Европейский союз вновь заявляет о своей поддержке этих Принципов, которые являются отправной точкой для решения вопросов, касающихся перемещенных лиц, и призывает применять их повсеместно. Союз также с удовлетворением отмечает их применение в Колумбии, Анголе и в скором времени в Грузии.

Одной из основных трудностей в осуществлении гуманитарной деятельности является обеспечение защиты персонала. Поэтому Европейский союз вновь обращается с призывом ко всем соответствующим сторонам безоговорочно выполнять свои обязательства, с тем чтобы предоставление помощи осуществлялось в соответствии с нормами международного гуманитарного права. Союз приложит

все усилия на политическом и дипломатическом уровнях для того, чтобы обеспечить как соблюдение этих принципов, так и защиту сотрудников гуманитарных организаций. В этой связи мы хотели бы отдать должное всем этим сотрудникам — мужчинам и женщинам, — которые выполняют свою работу во все более опасных условиях, нередко даже рискуя своей жизнью. События, подобные тем, которые имели место в октябре прошлого года в Грузии, просто недопустимы, и подобного рода отвратительные акты не должны оставаться безнаказанными.

Кроме того, важно, чтобы лицам, совершившим нарушения, определялась мера наказания, соответствующая серьезности этих правонарушений. Поэтому мы с удовлетворением отмечаем, что Римский статут Международного уголовного суда квалифицирует в качестве военного преступления умышленное нанесение ударов по персоналу, объектам, материалам, подразделениям или автотранспортным средствам, задействованным в оказании гуманитарной помощи или в операции по поддержанию мира в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, пока они имеют право на защиту, которой пользуются гражданские лица или гражданские объекты по международному праву вооруженных конфликтов. Поэтому мы призываем государства ратифицировать Римский статут или как можно скорее присоединиться к нему. Мы также призываем государства подписать или ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции по правам ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах.

В прошлом году Генеральная Ассамблея приняла решение о том, чтобы на пятьдесят шестой сессии Шестой комитет рассмотрел доклад Генерального секретаря о сфере правовой защиты, предусмотренной Конвенцией 1994 года о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала. Европейский союз, который сыграл конструктивную роль в дискуссиях и переговорах, поддерживает предложение о создании специальной группы, которой будет поручено рассмотреть этот вопрос и которая проведет свою встречу в первой половине 2002 года. Союз выступает за разработку протокола к Конвенции 1994 года о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала с целью распространения ее положений на всех сотруд-

ников, принимающих участие в гуманитарных операциях, осуществляемых под эгидой Организации Объединенных Наций.

Европейский союз всегда придавал большое значение этому вопросу, в частности посредством ежегодного представления резолюции по этому пункту повестки дня, озаглавленной «Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций». Европейский союз подтверждает необходимость того, чтобы меры по обеспечению безопасности, которые играют важную роль в Организации Объединенных Наций, разрабатывались за счет регулярного бюджета в целях обеспечения адекватного и предсказуемого финансирования соответствующих мероприятий. Присуждение совместной Нобелевской премии мира Организации Объединенных Наций и ее Генеральному секретарю Кофи Аннуну вновь напоминает нам о важнейшей роли, которую играет Организация Объединенных Наций в деле поддержания мира, и должно побуждать нас сделать все для того, чтобы ее персонал мог выполнять свою благородную миссию в самых благоприятных условиях.

Кроме того, мы подчеркиваем важное значение справедливого распределения расходов всей системы Организации Объединенных Наций в соответствии с рекомендацией, вынесенной в декабре 2000 года Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в его докладе, озаглавленном «Безопасность и защита персонала Организации Объединенных Наций». Таким образом Союз поддерживает рекомендацию Генерального секретаря о том, чтобы включить в соглашения о статусе сил или соглашения о статусе миссий такие ключевые положения Конвенции, как обязательство не допускать акты агрессии в отношении участников операций по поддержанию мира, обязательство рассматривать акты агрессии, совершенные в отношении участников такой операции, в качестве преступлений, наказуемых по закону, и обязательство осуществлять преследование или процедуру экстрадиции в отношении лиц, совершивших такие нарушения.

Европейский союз с удовлетворением отмечает, что в докладе, озаглавленном «Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций» Генеральный секретарь настоятельно указывает на важ-

ное значение улучшения и укрепления межучрежденческого взаимодействия путем согласования запросов обеспечения безопасности между различными гуманитарными структурами. Нам приятно отмечать, что «культура информированности по вопросам безопасности», стимулируемая усилиями Генерального секретаря, начала зримо влиять на уровень безопасности персонала.

В заключение я хотел бы еще раз воздать должное всем сотрудникам Управления по координации гуманитарной деятельности, а также всем тем, кто на повседневной основе выполняет на местах эти жизненно важные гуманитарные задачи. Они полностью заслуживают поддержки со стороны всех государств-членов, будь то посредством внесения взносов или посредством принятия мер по обеспечению их безопасности и достойных условий работы, с тем чтобы знамя Организации Объединенных Наций больше не являлось мишенью, а являлось гарантией защиты.

Г-н Колби (Норвегия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за весьма всеобъемлющий и содержательный доклад об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, содержащийся в документе A/56/95-E/2001/85. Организация Объединенных Наций должна и впредь обращать пристальное внимание на то, как она осуществляет свои функции по обеспечению координации в интересах наиболее эффективного использования имеющихся в ее распоряжении ресурсов. Несмотря на уже достигнутый прогресс, по-прежнему имеются возможности для совершенствования.

После этого замечания общего характера я хотел бы высказать ряд соображений по некоторым пунктам доклада, которые представляют особый интерес для моей делегации, а именно межучрежденческим совместным призывам, вопросу о существующих разрывах, лицах, перемещенных внутри страны, и обеспечении безопасности и защиты гуманитарного персонала.

Норвегия продолжает решительно поддерживать совместные призывы, рассматривая их как средство улучшения координации в деле оказания международной гуманитарной помощи, повышения осведомленности в этой области и как инструмент стратегического планирования. Приветствуя про-

гресс, достигнутый на сегодняшний день в подготовке призывов, которые действительно являются совместными, мы понимаем, что нам еще предстоит выполнить значительные задачи. Совместные призывы на 2002 год были объявлены сегодня, и сейчас, как представляется, пора заняться выполнением этих задач.

Во-первых, оказалось, что непросто удовлетворить потребности, упоминаемые в этих призывах. В докладе говорится о неуклонной тенденции к снижению доли удовлетворяемых потребностей. Парадокс заключается в том, что чем больше усилий тратится на улучшение процесса составления совместных призывов, тем меньше средств удается мобилизовать таким образом. Само собой разумеется, что нехватка средств приведет, в частности, к тому, что процесс составления совместных призывов будет менее эффективным инструментом стратегического планирования, способного давать предсказуемые результаты в смысле реакции доноров. Кроме того, сохраняющаяся тенденция, которая заключается в том, что доноры предпочитают оказывать свою помощь под двусторонним каналом, особенно в тех случаях, когда это приводит к сокращению финансирования по многосторонним каналам, уменьшает возможности координации процесса составления совместных призывов.

Конечно, есть довольно четкие пределы возможного совершенствования процесса составления совместных призывов в этих условиях. Моя делегация удовлетворена тем, что Организация Объединенных Наций определила круг задач в этой области и стремится найти пути их решения. В этой связи следует поощрять усилия по обеспечению полной приверженности этому делу на местах путем укрепления системы координаторов-резидентов гуманитарной помощи.

Чрезвычайно важно, чтобы Организация Объединенных Наций еще теснее сотрудничала с неправительственными организациями и другими организациями, не входящими в систему Организации Объединенных Наций, такими как Красный Крест. В этой связи мы поддерживаем позицию Генерального секретаря, который уделяет особое внимание укреплению местного потенциала, рассматривая эту деятельность в качестве одной из важнейших конечных целей. Мы разделяем его точку зрения о том, что во всех случаях, когда это возможно, международные усилия по подготовке к чрезвычайным

гуманитарным ситуациям и по их ликвидации все больше должны рассматриваться в качестве усилий, лишь дополняющих деятельность на местах.

Укрепление местных организаций и сетей также имеет большое значение, когда речь идет о перерывах в работе. На протяжении ряда лет мы слишком часто сталкивались с ситуациями, когда продолжительные кризисы, о которых забывали средства массовой информации, оказывались также вне сферы внимания международного сообщества, и это продолжалось до тех пор, пока не происходило очередное обострение этих кризисов. Если мы хотим добиться долговременных успехов в решении проблем, которые были первопричиной данного кризиса, то мы должны уделять больше внимания тому периоду, который разделяет получение гуманитарной помощи и поступление помощи на более долговременной основе.

В докладе Генерального секретаря содержится призыв к более своевременному участию организаций, занимающихся вопросами развития, а также к улучшению финансирования в течение этого переходного периода за счет средств доноров. Норвегия впервые предусмотрит в следующем году конкретные бюджетные ассигнования на проекты, осуществляемые в течение такого промежуточного периода. Страны, в которых недавно завершился конфликт, будут первыми кандидатами на получение средств по этой бюджетной статье. С нашей точки зрения, это один из способов обеспечения того, чтобы гуманитарная помощь стала частью более широких усилий по обеспечению развития и миростроительства.

В течение прошедшего десятилетия мы были свидетелями значительного увеличения числа стихийных бедствий, и в то же время возросло число длительных чрезвычайных ситуаций. Вызывает озабоченность тот факт, что даже минимальные ближайшие финансовые потребности Управления по координации гуманитарной деятельности сегодня не удовлетворяются. Также обстоит дело с новой небольшой межучрежденческой Группой по вынужденным переселенцам, которая должна приступить к своей работе в полном объеме в январе следующего года. Норвегия внесла свой вклад в работу Группы по вынужденным переселенцам, поскольку мы рассматриваем наличие большого числа вынужденным переселенцев как одну из сложнейших гуманитарных проблем нашего времени. Поэтому

Норвегия призывает Организацию Объединенных Наций играть более видную роль в этом деле.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы призывать членов Межучрежденческого постоянного комитета, которые еще не сделали этого, выделить ресурсы для этой Группы. Мы надеемся, что эта Группа может помочь в устранении серьезных недостатков, которые имеются в деле гуманитарного реагирования на потребности вынужденных переселенцев.

Это подводит меня к последней проблеме — проблеме получения доступа к нуждающимся. Гуманитарные потребности не признают никаких границ, однако те, кто реагирует на эти потребности, безусловно должны учитывать политические реальности. Основную ответственность за удовлетворение потребностей вынужденных переселенцев несут сами пострадавшие страны. Если они не в состоянии сделать это приемлемым образом, то гуманитарные принципы требуют вмешательства международного сообщества. Международные и национальные сотрудники гуманитарных организаций должны получать доступ к нуждающимся, а принимающее правительство и все вовлеченные стороны должны гарантировать безопасность таких сотрудников.

Мы понимаем, что это является серьезной проблемой, поскольку нарушения прав человека и гуманитарного права часто лежат в основе чрезвычайной гуманитарной ситуации. Само собой разумеется, что те, кто направляет или нанимает сотрудников гуманитарных организаций, должны сделать все возможное для обеспечения тих безопасности. Финансовые последствия повышения уровня безопасности сотрудников должны учитываться соответствующим образом при оценке оперативных потребностей.

Моя делегация неоднократно подчеркивала значение обеспечения безопасности гуманитарного персонала. Было слишком много трагических инцидентов, вследствие которых его безопасность была под угрозой. Это неприемлемо, а те, кто несет ответственность за такие ситуации, должны отвечать за это и должны привлекаться к суду. Таков наш долг не только перед всеми сотрудниками гуманитарных организаций, но и перед людьми, нуждающимися в помощи. Если безопасность гуманитарного персонала не будет обеспечена, то пострадают от

этого в конечном счете те, кто не получит помощь, в которой они так сильно нуждаются. При этом, само собой разумеется, у пострадавшего населения, возможно, не будет иного выбора, кроме как сняться с насиженных мест в поисках источников помощи, что приводит лишь к обострению проблемы.

В заключение я хотел бы поддержать положение этого доклада о том, что «гуманитарная помощь сама по себе не является решением проблемы. Она не может заменить политического решения». (A/56/95, пункт 13) Мы должны не только добиваться политического решения для урегулирования кризисов или ликвидации катастроф, когда они уже произошли, но и принимать необходимые меры для предотвращения таких ситуаций. Обычно предотвращение требует меньше средств, чем исправление положения, и, возможно, даже координацию в этом деле легче обеспечить.

Мы приветствуем активизацию усилий по увеличению возможностей региональных, национальных и местных органов власти в районах, подверженных катастрофам, по подготовке к стихийным бедствиям и планированию своих действий, что содействует ликвидации последствий таких стихийных бедствий, когда они все же происходят. Это всего лишь один из примеров того, что сегодня система Организации Объединенных Наций способна намного эффективнее реагировать на стихийные бедствия и комплексные чрезвычайные ситуации, чем 10 лет назад, когда Генеральная Ассамблея приняла эпохальную резолюцию 46/182 о координации гуманитарной помощи. Хотя это не причина для торжества, это все же должно подвинуть нас к продолжению и активизации наших усилий по удовлетворению гуманитарных потребностей многих людей, которые заслуживают нашей солидарности и поддержки.

Г-н Гамалельдин (Египет) (*говорит по-арабски*): Оказание гуманитарной помощи в случаях стихийных и вызванных человеком бедствий представляет собой благородную и необходимую деятельность. Укрепление и повышение эффективности этой деятельности является долгом всего международного сообщества в целом. Оказание помощи по устранению последствий стихийных бедствий и войн, будь то войн между странами или гражданских войн, должно осуществляться через посредство Организации Объединенных Наций. Стихийные бедствия остаются в центре внимания международ-

ного сообщества ввиду огромного числа жертв, которые они за собой влекут, и того, что 90 процентов погибающих людей живут в развивающихся странах. Они также наносят громадный материальный ущерб, который, по оценкам Генерального секретаря, ежегодно достигает около 100 млрд. долл. США.

Несмотря на то, что войн между странами стало значительно меньше, мы отмечаем существенный и тревожный рост числа вооруженных конфликтов, ведущих к гибели все большего количества людей. Они также разрушают материальную и людскую инфраструктуру и негативно сказываются на усилиях этих стран в целях развития. Помимо того, они являются причиной беспрецедентного числа беженцев и внутренне перемещенных лиц.

Египет придерживается той точки зрения, что уже давно пора обсудить вопрос о физической и моральной безопасности тех, кто оказывает гуманитарную помощь. Мы за то, чтобы решительно бороться с теми угрозами и насилием, которым подвергаются эти люди. Бывает, что этих людей подвергают тюремному заключению или убивают. Все эти действия осуждаются международным правом. Основной статут Международного уголовного суда включает подобные акты в число военных преступлений, попадающих под юрисдикцию этого Суда. Этот позитивный шаг направлен на то, чтобы обеспечить необходимую защиту и оказать сдерживающее влияние на тех, кто может замысливать подобные преступления.

Египет призывает все стороны любого вооруженного конфликта соблюдать права гуманитарных работников и обеспечивать их безопасность. Нам хотелось бы еще раз заявить о том, что те нарушения, которым подвергаются эти работники, представляют собой угрозу и являются нарушением международного права. Одновременно Египет призывает работников этой сферы соблюдать принципы Устава Организации Объединенных Наций и международного права, а также нормы и правила принимающих стран, их обычаи и традиции. Они также должны соблюдать основополагающие принципы, содержащиеся в приложении к принятой в 1991 году резолюции 46/182 Генеральной Ассамблеи.

Египет выступает за то, чтобы доступ к гражданскому населению — будь то женщины, дети или мужчины — в пределах любой страны осуществлялся законным, юридическим образом, путем по-

лучения от принимающей страны предварительного согласия из уважения к ее суверенитету, ибо именно принимающей стране следует брать на себя основную роль в развертывании, организации и координации таких процессов на своей территории. Египет постоянно подчеркивает, что для того, чтобы не подвергать работников опасности, нельзя, чтобы операции по оказанию гуманитарной помощи сопровождались действиями, которые могут поставить под угрозу единство или территориальную целостность принимающей страны.

Египет считает, что во время войны гуманитарную помощь гражданскому населению следует оказывать с согласия воюющих стран или по их просьбе. При этом необходимо всецело соблюдать суверенитет, территориальную целостность и политическую независимость этих стран. Нельзя использовать эту деятельность в качестве предлога для достижения каких бы то ни было политических целей, преследуемых какой-нибудь другой страной или группой стран. Когда речь идет об оказании гуманитарной помощи, предполагается осуществление программ под эгидой Организации Объединенных Наций или программ, которые проводит Международный комитет Красного Креста. С учетом того, что такие операции проводятся в соответствии с договоренностями, достигнутыми сторонами конфликта, на последних возлагается обязанность обеспечивать необходимую защиту участников этих операций. Другими словами, мы не согласны с тем, что той или иной неправительственной организации следует позволять по своему собственному усмотрению принимать решения об оказании помощи гражданскому населению в какой-либо конкретной стране без получения на то предварительного согласия этой страны. Хотя мы и согласны с тем, что заниматься решением подобных задач весьма трудно в тех случаях, когда страны по той или иной причине могут и не иметь центрального правительства, способного установить на своей территории порядок, Египет хотел бы предложить Генеральной Ассамблее взять на себя соответствующую роль в определении тех мер, которые Организации Объединенных Наций следует принимать в таких случаях, причем транспарентно, с участием всех стран, будь то больших или малых, и на равных основаниях.

Египет хотел бы подчеркнуть, что он безоговорочно осуждает любое насилие, которому может

быть подвергнуто во время войны гражданское население. Он присоединяется к международному сообществу в призыве ко всем странам и сторонам соблюдать права гражданского населения и не использовать его в качестве «козла отпущения» для достижения своих политических и военных целей. Особо мы выделяем необходимость не препятствовать гуманитарной помощи и не использовать гражданских лиц в качестве «живого щита». Это требует применения единых норм во всех случаях. Нормы международного права должны быть обязательными для всех стран — больших и малых, — а в реакции международного сообщества нельзя допускать двойных стандартов.

В этой связи Египет призывает международное сообщество сыграть соответствующую роль в облегчении чрезвычайной гуманитарной ситуации, в которой ныне находится палестинский народ, подвергаемый израильскими вооруженными силами изничтожению, увечьям и живущий в условиях блокад и терроризма. Это трагическая в гуманитарном отношении ситуация для палестинского народа. Подрывается деятельность Палестинского органа и чинятся препятствия оказанию гуманитарной помощи. Поэтому мы призываем мировую общественность спасти палестинскую экономику и институты, защитить палестинский народ и сохранить мирный процесс на Ближнем Востоке.

В этой связи Египет хотел бы выразить Организации Объединенных Наций и различным международным организациям и органам признательность за их усилия по оказанию помощи палестинскому народу, будь то через Специального координатора или же Управление по координации гуманитарной деятельности (УКГД). Нам хотелось бы выразить благодарность за финансовую поддержку также и странам-донорам и призвать их расширить эту поддержку в критический период, в том числе и отклик на призыв Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР).

Египет считает, что перемещенные внутри своих стран лица вовсе не являются некой особой категорией. Они являются неотъемлемой частью гражданского населения, и поэтому на них тоже распространяется действие четырех Женевских конвенций. Поэтому в настоящее время необходимо обеспечить соблюдение положений этих конвенций, а не изобретать новые нормы защиты одной катего-

рии граждан в ущерб другим. Мы также считаем, что ответственность за защиту перемещенных лиц должны целиком взять на себя их правительства. От международного же сообщества требуется оказать помощь правительствам тех стран, где граждане подвергаются внутреннему перемещению, с тем чтобы они могли выполнять свою роль в оказании помощи своим гражданам и в обеспечении их защиты.

Египет хотел бы повторить свою просьбу, чтобы представитель Генерального секретаря выяснил позицию всех стран в отношении разработанных им совместно с юридическими экспертами принципов и представил доклад Генеральной Ассамблее в этой связи, с тем чтобы она могла принять в отношении этих принципов необходимые меры. Египет призывает занимающиеся гуманитарной деятельностью подразделения Секретариата Организации Объединенных Наций, особенно Постоянный межучрежденческий комитет, попытаться постепенно ознакомить Генеральную Ассамблею со своей деятельностью, а ее подкомитеты — с докладами о положении внутренне перемещенных лиц, а также продумать меры, которые могли бы быть приняты в этой сфере Организацией Объединенных Наций.

Египет хотел бы выразить глубокую признательность за все предпринимаемые на международной арене инициативы, нацеленные на развитие международного сотрудничества в ликвидации последствий стихийных бедствий. Мы присоединились к группе стран, спонсирующих представленный двумя дружественными странами — Турцией и Грецией — проект резолюции относительно создания объединенной группы по преодолению последствий стихийных бедствий под эгидой Организации Объединенных Наций. Мы также одобряем представленный дружественной нам Аргентиной проект резолюции относительно участия добровольцев в деятельности Организации Объединенных Наций по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи, восстановлению и техническому сотрудничеству в целях развития. Египет хотел бы подчеркнуть значение ведущей роли Генеральной Ассамблеи в деле организации и оказания гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий. Это требует от Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений и органов помощи нуждающимся странам в наращивании их национальных и региональных институциональных возможностей. Через свой Экономический и

свой Экономический и Социальный Совет она должна уделять должное внимание максимально широкому укреплению координации деятельности всех организаций, действующих в этой области, будь то организаций, работающих в рамках системы Организации Объединенных Наций или сотрудничающих с ее соответствующими органами, за счет осуществления комплексной программы борьбы со стихийными бедствиями, охватывающей раннее предупреждение, чрезвычайную помощь, восстановление и, наконец, этап развития.

Египет призывает к распространению опыта, почерпнутого из уроков прошлых стихийных бедствий в различных странах, и к сбору специальной информации об имеющихся возможностях борьбы с такими стихийными бедствиями на региональном и международном уровнях. Следует также иметь возможность использовать резервы военной и гражданской обороны в борьбе со стихийными бедствиями, о чем говорится в руководящих принципах, принятых в Осло.

Египет подчеркивает необходимость того, чтобы все страны участвовали в деятельности Международной поисково-спасательной консультативной группы, которая работает в Женеве. Он призывает Управление по координации гуманитарной деятельности (УКГД) ознакомить Генеральную Ассамблею со всеми подробностями, связанными с деятельностью этой Группы, и с ходом обсуждения вопроса о юридических рамках контроля за международной гражданской поисково-спасательной деятельностью.

Египет полагает, что предоставление достаточных ресурсов для гуманитарной помощи должно помочь специализированным учреждениям в выполнении своих обязанностей. Мы хотели бы подчеркнуть, в частности, что эти ресурсы не следует предоставлять за счет программ развития, осуществляемых в развивающихся странах. Мы с обеспокоенностью отмечаем, что, как заявляет в пункте 75 своего доклада, документ A/56/95, Генеральный секретарь, «идет неуклонное снижение доли погашенных обязательств с 80 процентов в 1994 году до 59 процентов в 2000 году». По состоянию на май этого года эта доля упала ниже 23 процентов. Финансирование также характеризуется дисбалансом с географической и секторальной точки зрения, что не позволяет оказывать даже минимум необходимой помощи.

Поэтому Египет призывает страны-доноры и международные финансовые институты увеличить свои ассигнования на чрезвычайную и гуманитарную помощь в соответствии с принципом международной солидарности и ответственности и буквой и духом Устава. Египет поддерживает содержащиеся в списке Генерального секретаря (A/56/649) предложения относительно укрепления и использования Центрального чрезвычайного оборотного фонда, направленные на обеспечение более эффективного использования Фонда за счет более широкой поддержки им гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий и затянувшихся чрезвычайных положений и механизмов обеспечения безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала. Мы также поддерживаем предложение Генерального секретаря о переводе 10 млн. долл. США из Центрального чрезвычайного оборотного фонда на счет специального целевого фонда, который должен быть создан для оказания гуманитарной помощи в Африке. Мы призываем Секретариат представить свои идеи в отношении механизмов такого фонда. Ожидается, что Генеральная Ассамблея рассмотрит этот проект.

Г-н Сато (Япония) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы от имени правительства Японии засвидетельствовать глубокое уважение и признательность персоналу Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций во всем мире, которые в очень сложных условиях занимаются оказанием чрезвычайной гуманитарной помощи. Мужество и чувство ответственности, проявленные афганским персоналом, который с риском для жизни продолжал заниматься оказанием чрезвычайной гуманитарной помощи даже после того, как из Афганистана пришлось эвакуировать международный персонал, заслуживают особого восхищения.

Гуманитарная помощь — это одна из ключевых обязанностей Организации Объединенных Наций. Это также одна из наиболее трудных задач, осуществляемых в условиях конфликта или конфронтации и зачастую с риском для жизни участников. Чрезвычайная гуманитарная деятельность, осуществляемая в Афганистане и вокруг него, это типичный пример такой деятельности, которая ставит перед Организацией Объединенных Наций огромные задачи.

В этом свете правительство Японии преисполнено решимости оказывать решительную поддержку и сотрудничество усилиям гуманитарных учреждений Организации Объединенных Наций, которые координирует заместитель Генерального секретаря по гуманитарной деятельности г-н Кэндзо Осима.

Японское правительство уже начало оказывать соседним странам, таким как Пакистан, чрезвычайную экономическую помощь, включая помощь афганским беженцам. В ответ на призыв, с которым обратился к донорам Генеральный секретарь Аннан, оно также обязалось выделить до 120 млн. долл. США в качестве поддержки чрезвычайной гуманитарной деятельности в интересах беженцев и перемещенных лиц, которая будет осуществляться учреждениями Организации Объединенных Наций и другими организациями. В прошлые выходные министр иностранных дел Японии г-жа Макико Танака посетила лагерь беженцев в Пакистане.

По мнению японского правительства, при предоставлении чрезвычайной гуманитарной помощи Афганистану важно должным образом учитывать следующие три момента.

Во-первых, для успеха чрезвычайных гуманитарных усилий необходимо обеспечить безопасность гуманитарного персонала и его беспрепятственный доступ к беженцам и перемещенным лицам. Поэтому правительство Японии призывает все афганские силы обеспечивать безопасность и свободу передвижения гуманитарного персонала. Мы также настоятельно призываем их воздерживаться от актов возмездия и строго соблюдать международное право, в частности права человека и международное гуманитарное право.

Японское правительство приветствует согласие афганских сторон принять участие под руководством Организации Объединенных Наций в обсуждении вопроса о временном правительстве, которое должно состояться в Германии. Мы искренне надеемся на то, что диалог и связанные с ним усилия приведут к политической стабильности в Афганистане, что позволит беспрепятственно осуществлять необходимую деятельность по оказанию гуманитарной помощи.

Во-вторых, важнейшим условием нормальной работы по оказанию гуманитарной помощи является сотрудничество соседних стран. Некоторые из них уже сотрудничают в этом плане и принимают у

себя афганских беженцев, однако сотрудничество соседних стран также крайне необходимо для переброски в Афганистан грузов гуманитарной помощи. Поэтому международному сообществу необходимо укреплять сотрудничество с соседними странами. Правительство Японии, со своей стороны, участвует в усилиях по оказанию чрезвычайной экономической помощи некоторым из этих стран.

В-третьих, важно обеспечить, чтобы деятельность по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи сразу же, без перерыва, сменялась деятельностью по оказанию помощи в деле восстановления и реконструкции. Поэтому необходимо как можно раньше начинать подготовку к оказанию помощи в плане восстановления и реконструкции. Это позволило бы основываться при восстановлении и реконструкции на результатах чрезвычайной гуманитарной деятельности. Кроме того, помощь в восстановлении и реконструкции способствует возвращению беженцев и вынужденных переселенцев, а также содействует реинтеграции бывших комбатантов в жизнь общества. Далее, если открыть перед афганцами перспективу такого прогресса, то это, в свою очередь, побудит их к тому, чтобы стремиться к политической стабильности.

Руководствуясь таким подходом, 20 ноября правительство Японии совместно с правительством Соединенных Штатов организовало в Вашингтоне совещание старших должностных сотрудников по вопросу о помощи в области реконструкции Афганистана. Как было подтверждено на этом совещании, японское правительство намерено провести в Японии конференцию на уровне министров по вопросу о реконструкции Афганистана, которая запланирована на вторую половину января следующего года.

Нет необходимости говорить, что есть много других частей мира, где гуманитарная помощь требуется столь же остро и незамедлительно, как в Афганистане. Сводный призыв в объеме 2,5 млрд. долл. США, провозглашенный Генеральным секретарем несколько часов назад и нацеленный на 33 млн. людей в 18 странах и регионах, является красноречивым тому подтверждением. Международное сообщество призвано мобилизовать необходимые ресурсы для деятельности по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи в таких регионах, как Западная Африка, Африканский Рог, район Ве-

ликих озер, Северный Кавказ, Юго-Восточная Европа и в некоторых частях Азии.

Ни в одной из этих областей нельзя переоценить важность тех моментов, которых я коснулся в связи с афганской ситуацией, а именно: безопасность гуманитарного персонала; региональное сотрудничество, включая сотрудничество с соседними странами; и бесперебойное предоставление гуманитарной помощи и усилий по реабилитации и восстановлению.

В свою очередь стихийные бедствия являются серьезной гуманитарной проблемой, которой мы также должны уделять столь же серьезное внимание. Фактически в последние годы стихийные бедствия нарастали как по своим масштабам, так и по частоте во всем мире. В развивающихся странах они являются серьезным разрушительным фактором процесса развития. Землетрясения в западных районах Индии и Сальвадоре; беспрецедентно суровые зимы — известные под названием «дзуд» в Монголии; ураганы в Центральной Америке и в регионе Карибского бассейна; тайфуны в Восточной Азии; а также засухи и наводнения во многих частях мира — вот лишь некоторые из катастроф, произошедших за последний год, которые дают четкое представление о масштабах их разрушительного воздействия.

Стихийные бедствия и возникающая в этой связи потребность в гуманитарной помощи происходят без предупреждения. Поэтому важно готовиться к этому в обычное время в целях возможного эффективного реагирования на чрезвычайные ситуации и сведения к минимуму их последствий. Исходя из вышесказанного, правительство Японии поддержало инициативу, с которой выступило в нынешнем году Управление по координации гуманитарной деятельности, о создании в Кобе одного из офисов организации “ReliefWeb” для сбора и распространения информации по всему миру относительно чрезвычайных гуманитарных ситуаций на круглосуточной основе. Правительство Японии преисполнено решимости расширять свое сотрудничество с усилиями в этой области, в частности, в рамках международной стратегии по сокращению масштабов стихийных бедствий.

В решении глобальных проблем в различных областях, от нищеты, экологической деградации, конфликтов и беженцев до стихийных бедствий, а

также ВИЧ/СПИДа и других инфекционных заболеваний, правительство Японии придает большое значение уделению внимания вопросам человеческой безопасности, в частности, защиты жизни и достоинства людей. И, разумеется, именно в области гуманитарной помощи ориентированный на человека подход имеет решающее значение. Правительство Японии поэтому будет и впредь укреплять свое сотрудничество с деятельностью системы Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи с упором на уделении внимания вопросам человеческой безопасности.

Г-жа Ийер (Индия) (*говорит по-английски*): Мы признательны Генеральному секретарю за его доклад (A/56/95) об укреплении координации в области гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций. Индия придает первостепенное значение предоставлению гуманитарной помощи нуждающимся. Вот почему, несмотря на ограниченность наших ресурсов, мы предоставляем значительную гуманитарную помощь тем, кто в ней нуждается, вполне в духе сотрудничества по линии Юг-Юг.

Мы объявили об экономической помощи, предоставляемой в виде медикаментов, медицинской помощи, покрывал, палаток и одеял, и выделили 1 млн. тонн зерна нуждающимся в Афганистане и лицам, перемещенным из этой страны. Все это будет предоставлено через учреждения Организации Объединенных Наций, в частности через Всемирную продовольственную программу. Мы также заявили о своем намерении открыть кредит на 100 млн. долл. США на цели постконфликтного восстановления и реабилитации. Будучи страной, являющейся непосредственным соседом Афганистана, и имея с этой страной исторически сложившиеся отношения, мы готовы сделать больше. Мы сделаем все возможное, с тем чтобы внести вклад в установление прочного мира и стабильности и в обеспечение развития Афганистана.

Взносы в процесс сводных призывов неуклонно сокращаются. По состоянию на май текущего года, то есть через шесть месяцев после провозглашения сводных призывов — лишь 23 процента из 2,8 млрд. долл. США, которые были запрошены, были профинансированы. Налицо настоятельная необходимость обеспечить предоставление адекватных финансовых ресурсов для осуществления деятельности, связанной с гуманитарной помощью.

Однако подобные ресурсы должны предоставляться как дополнительные, чтобы не отвлекать и без того скудные ресурсы, выделяемые на цели развития. Этот момент был также подчеркнут в докладе Группы высокого уровня по финансированию развития, возглавляемой бывшим президентом Мексики, Его Превосходительством г-ном Эрнесто Зедилльо. Как мы неоднократно заявляли, помощь на цели развития в долгосрочном плане снижает необходимость чрезвычайной помощи, что делает социально-экономическую систему гибкой по отношению к воздействию опасностей, рисков и стихийных бедствий.

В докладе Управления по координации гуманитарной деятельности подчеркивается, что финансирование чрезвычайных гуманитарных ситуаций носит неровный характер. В отношении определенных ситуаций налицо оперативный и щедрый донорский вклад, в то время как в отношении других ситуаций этот вклад минимален. В этом контексте мы приветствуем намерения Управления по координации гуманитарной деятельности провести анализ донорского финансирования и схем финансирования в интересах решения проблемы дисбалансов. Нас также беспокоит рост тенденции использования двусторонних учреждений и международных неправительственных организаций для предоставления гуманитарной помощи; мы считаем, что правильными каналами для этого являются многосторонние механизмы.

В контексте сокращающихся потоков финансирования также важно обеспечить оптимальное и эффективное использование имеющихся средств. Потенциал, существующий в развивающихся странах, которые нередко ближе к месту стихийного бедствия, может стать важным средством предоставления ограниченных ресурсов. Это была одной из основных рекомендаций в согласованных выводах первого сегмента по гуманитарным вопросам Экономического и Социального Совета, состоявшегося в июле 1998 года, что было подтверждено вторым гуманитарным сегментом в июле 1999 года. Мы с нетерпением ждем последующих действий Секретариата в этой связи.

Мы знаем, что существует серьезная озабоченность по поводу необходимости интеграции долгосрочной перспективы в ответ на гуманитарные кризисы, особенно посредством создания механизмов по финансированию процесса плавного

перехода от чрезвычайной помощи к развитию. Мы согласны с тем, что эти задачи нужно решать. Однако это требует внимания доноров, а не институционального внимания. Ни создание новых окон возможностей, ни расширение существующих возможностей в рамках фондов и программ Организации Объединенных Наций не может быть решением этой проблемы.

Генеральный секретарь отмечает, что доступ гуманитарных работников к пострадавшему населению является одной из ключевых задач, которые встают перед гуманитарными операциями, особенно в сложных чрезвычайных ситуациях. Он также отмечает тот факт, что многие гуманитарные чрезвычайные ситуации сопровождаются эскалацией нарушений прав человека. Хотя это, возможно, правильно, по нашему мнению, все-таки важно проводить различие между политическими, миротворческими, гуманитарными аспектами и аспектами в области прав человека работы Организации Объединенных Наций, если мы хотим сохранить доверие, которым пользуется система Организации Объединенных Наций в области гуманитарной деятельности. Мы понимаем, что дилемма предоставления гуманитарной помощи населению в группе риска в районах конфликта и там, где разворачиваются операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, может быть агонизирующим процессом. Однако, как мы неоднократно заявляли, необходимо признать, что гуманитарная помощь не может предоставляться и, разумеется, не может обеспечиваться регулярно под обстрелами.

Вопрос гуманитарной помощи для лиц, перемещенных внутри страны, является спорным. В докладе Генерального секретаря содержится ссылка на информационно-пропагандистскую работу по повышению значимости руководящих принципов в отношении лиц, перемещенных внутри страны. Однако мы отмечаем, что эти принципы, которые были разработаны лишь группой юридических экспертов в сотрудничестве с международными учреждениями и неправительственными организациями, не пользуются одобрением межправительственных структур.

В заключение мы хотели бы сослаться на руководящие принципы гуманитарной помощи, которые столь четко изложены в разделе 1 приложения к резолюции 46/182. Это, в частности, принципы гуманности, нейтральности и беспристрастности при

полном уважении суверенитета, территориальной целостности и национального единства государств. В резолюции признается большая важность согласия пострадавших стран на организацию, координацию и осуществление гуманитарной помощи на их территориях. Эти принципы сохраняют свое значение и проверены временем, и их дальнейшее использование явилось бы вкладом в обеспечение успеха в деле облегчения страданий и боли людей.

Г-н Сагач (Украина) (*говорит по-английски*): В начале я хотел бы выразить высокую оценку моей делегацией докладов, подготовленных Генеральным секретарем по данному пункту повестки дня. В них четко и объективно описывается нынешняя деятельность системы Организации Объединенных Наций по решению все более масштабных проблем гуманитарной помощи и убедительно доказывается необходимость дальнейшего укрепления координации гуманитарной и чрезвычайной помощи, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, в том числе и вопроса о специальной экономической помощи.

В частности, я хотел бы упомянуть документ A/56/447, озаглавленный «Оптимизация международных усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы». В этом докладе содержится глубокий анализ и конкретные рекомендации о дальнейших действиях, которые должны быть предприняты на международном, региональном и национальном уровнях и которые необходимы для преодоления далеко идущих последствий чернобыльской катастрофы, от которых, как хорошо известно, серьезно пострадали Украина, а также Беларусь и Российская Федерация.

Правительство Украины полностью поддерживает новый подход к дальнейшей оптимизации деятельности Организации Объединенных Наций в том, что касается Чернобыля, который нашел отражение в докладе. Предлагаемая корректировка курса, а именно переход от чрезвычайной помощи к помощи в области развития позволит направить международную помощь, опирающуюся на широкое участие Программы развития Организации Объединенных Наций, Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и других учреждений в области развития, входящих в состав Межучрежденческой целевой группы по Чернобылю, а также Всемирного банка и других партнеров,

на решение приоритетных задач в области восстановления и развития.

Ядерная авария, которая произошла 15 лет назад на Чернобыльской атомной электростанции, оказала огромное влияние на все сферы жизни на Украине, включая экологию, социальное обеспечение и здравоохранение, а также экономику, в частности промышленное и сельскохозяйственное производство. Свыше 3,5 миллиона человек пострадали от этой катастрофы, в том числе примерно 1,2 миллиона детей. Более 2,3 миллиона человек по-прежнему проживают в зараженных районах. Общая площадь зараженной зоны составляет более 53 500 квадратных километров. Совокупный размер экономических потерь на сегодняшний день, по расчетам, составляет 100 млрд. долл. США. За прошлое десятилетие 5-7 процентов государственного бюджета Украины, что составляет сумму свыше 6 млрд. долл. США, было израсходовано на ликвидацию последствий этой аварии.

Сегодня — 15 лет спустя после катастрофы — вряд ли возможно полностью оценить масштабы ее долгосрочных последствий. Эта катастрофа по-прежнему приводит к значительным материальным и финансовым потерям и ущербу от радиации. Она негативно влияет на здоровье населения. Не будет преувеличением сказать, что мировая наука и практика еще не сталкивались с проблемами такого масштаба и сложности, как проблемы, которые были порождены чернобыльской аварией. К сожалению, приходится признать, что глава чернобыльской катастрофы в истории человечества еще не закрыта.

Результаты международной конференции «Пятнадцать лет после чернобыльской катастрофы, опыт преодоления», которая была проведена в Киеве в апреле прошлого года и на которой присутствовал заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-н Кензо Осима, вновь подтвердили этот факт.

Мы приветствуем прогресс, достигнутый в укреплении международного сотрудничества по Чернобылю. Мы ценим деятельность и роль координатора Организации Объединенных Наций по Чернобылю заместителя Генерального секретаря г-на Кензо Осимы и его коллег в усилиях, направленных на развитие международного сотрудничества, направленного на смягчение последствий ката-

строфы и разработку новой стратегии Организации Объединенных Наций для решения по-прежнему существующих широкомасштабных проблем. Под руководством Управления по координации гуманитарной деятельности (УКГД) в системе Организации Объединенных Наций сформировался широкий консенсус в отношении этой новаторской стратегии.

По нашему мнению, необходимо и далее укреплять роль Четырехстороннего комитета по координации международного сотрудничества по Чернобылю под председательством г-на Осимы в целях обеспечения более эффективной координации деятельности Организации Объединенных Наций в решении многоаспектных и сложных проблем, обусловленных аварией.

Президент и правительство Украины, руководствуясь полным осознанием своей ответственности по отношению к народам моей страны и всего мира, проводит последовательную политику по смягчению последствий чернобыльской аварии и сведению их к минимуму. Одним из шагов было закрытие Чернобыльской атомной электростанции 15 декабря 2000 года. Историческое значение этой меры получило широкое международное признание и было подтверждено в резолюции, единогласно принятой Генеральной Ассамблеей на ее предыдущей сессии. Приняв это важное, хотя и сложное в социально-экономическом плане решение, Украина подтвердила свои международные обязательства, в частности обязательства по Оттавскому меморандуму о закрытии этой электростанции.

В своем выступлении по случаю закрытия Чернобыльской станции президент Украины г-н Леонид Кучма заявил, что мы готовы бескорыстно поделиться с международным сообществом нашим уникальным горьким опытом, накопленным на протяжении ряда лет ликвидации последствий Чернобыля, и разработать комплекс мер, гарантирующих безопасные, здоровые и надежные условия жизни для всех и повсюду на Земле. Президент Украины предлагает использовать район вокруг Чернобыльской станции в качестве полигона для работы Международного научно-технического центра.

Технологии по ядерной безопасности, технологии по сведению до минимума и ликвидации последствий ядерных аварий, технологии по ядерной реабилитации и другие могут успешно изучаться и

разрабатываться в этом месте в интересах всего человечества, и нынешних и будущих поколений.

Я хотел бы выразить нашу твердую уверенность в том, что закрытие станции не должно привести к снятию вопроса о Чернобыле с глобальной повестки дня. По прошествии ряда лет после этого бедствия необходимость укрепления скоординированных усилий международного сообщества, направленных на преодоление его последствий, становится все более очевидной и важной. Масштаб и долгосрочный характер последствий Чернобыля оказались не только внутренним вопросом и предметом беспокойства Украины, но и вопросом, требующим глобального внимания.

Украина ценит то, что уже сделано международным сообществом для оказания помощи моей стране в смягчении и сведении к минимуму последствий чернобыльской аварии, в частности деятельность в рамках плана по созданию убежищ, принятого на саммите «большой семерки» в Денвере в июне 1997 года, направленного на обеспечение экологической безопасности саркофага, покрывающего разрушенный чернобыльский реактор; деятельность в рамках Программы Организации Объединенных Наций по Чернобылю — инициированного в июле 2000 года совместно Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и правительством Украины, при финансовой поддержке администрации Соединенных Штатов Америки — направленного на рассмотрение многочисленных социально-психологических, медицинских и экологических проблем, связанных с Чернобылем. Позвольте мне также упомянуть другие важные проекты в различных областях, осуществляемые при помощи Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), Международной федерации Красного Креста и Красного Полумесяца, а также другими международными организациями, неправительственными организациями и фондами.

Наконец, я хотел бы сказать здесь о визите multidisciplinary межучрежденческой миссии Организации Объединенных Наций в Украину, Беларусь и Российскую Федерацию, которая посетила наши страны этим летом, а также миссию г-на Кальмана Мижеи, заместителя Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам международного сотрудничества по Чернобылю и Дирек-

тора Регионального бюро по Европе и Содружеству Независимых Государств (СНГ), в эти страны в октябре этого года. Результаты и итог миссий, независимый анализ нынешней ситуации в затронутых Чернобылем регионах, а также конкретные предложения по проектам, которые предполагается осуществить в различных областях, связанных со смягчением последствий Чернобыля, должны быть резюмированы в рамках отдельного доклада, который, как ожидается, будет представлен в скором времени и инкорпорирован в новую стратегию Организации Объединенных Наций для преодоления последствий бедствия.

Мы искренне признательны за помощь, предоставленную Украине сообществом доноров, международными организациями, неправительственными организациями и фондами в прошлом году. Мы твердо верим в то, что международное сообщество будет продолжать поддерживать усилия затронутых Чернобылем стран по смягчению последствий бедствия и что координирующая роль Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества по Чернобылю будет сохранена и усилена.

Делегации Украины, Беларуси и Российской Федерации, вместе с делегациями Чешской Республики, Гондураса, Израиля, Казахстана, Кыргызстана, Румынии, Словакии, Таджикистана и Соединенных Штатов Америки, намерены представить в скором времени на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект резолюции «Укрепление международного сотрудничества и координации усилий по изучению, преодолению и минимизации последствий чернобыльской катастрофы». Мы призываем все делегации оказать поддержку этому проекту резолюции и выражаем нашу надежду на то, что в этом году, как и в предшествующие годы, она будет принята консенсусом.

Я хотел бы также затронуть еще один вопрос, важный для делегации Украины — вопрос об экономической помощи государствам Восточной Европы, затронутым событиями на Балканах.

Введенные Советом Безопасности санкции, применяемые в течение длительного времени в отношении Югославии, кризис в Косово, а также общеизвестные события на Балканах в 1999 году негативно сказались на экономике моей страны, которая понесла значительные потери в результате разрыва торгово-экономических связей со многими

торгово-экономических связей со многими странами и прекращения судоходства по Дунаю. Потери, которые понесли судовые компании и порты лишь за период с 1999 года по первую половину 2001 года, оцениваются примерно в 160 млн. долл. США.

Украина — не единственная страна, которая столкнулась с этими проблемами. Многие другие государства региона также понесли экономические потери.

К сожалению, несмотря на решения, принятые Генеральной Ассамблеей, помощь пострадавшим государствам в их усилиях по преодолению негативных последствий недавних событий на Балканах, с нашей точки зрения, является недостаточной.

Мы благодарны Генеральному секретарю за его доклад на эту тему. В докладе четко определены постоянные особые экономические проблемы, с которыми сталкиваются эти государства. Мы разделяем выводы, содержащиеся в этом документе (A/56/632).

Мы считаем, что международное сообщество должно принять новые меры для обеспечения экономического роста и развития государств региона, в частности развития транспорта и инфраструктуры, а также полного возобновления судоходства по Дунаю. Мы призываем государства и международные организации, а также международные финансовые институты продолжать оказывать помощь для поддержки усилий, предпринимаемых самими странами региона.

В этой связи делегация Украины разработала проект резолюции по специальной экономической помощи государствам Восточной Европы, пострадавшим от событий на Балканах, который в скором времени будет представлен Ассамблее. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить нашу искреннюю надежду на то, что этот проект резолюции по этому пункту повестки дня, как и прежде, получит широкую поддержку делегаций и будет принят консенсусом Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят шестой сессии.

Г-н Шэнь Гофан (Китай) (*говорит по-китайски*): Прошло почти 10 лет со времени принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 46/182 в 1991 году. Делегация Китая высоко оценивает прилагаемые на протяжении этих лет соответствующими органами Организации Объединенных Наций напряжен-

ные усилия, направленные на укрепление координации в области гуманитарной помощи. Я хотел бы также выразить признательность неправительственным организациям за их усилия по оказанию гуманитарной чрезвычайной помощи.

Вместе с тем мы также должны отметить, что в первый год этого нового столетия обстановка в мире не такая спокойная, как нам бы хотелось. В различных регионах мира вспыхивают вооруженные конфликты, обостряются проблемы беженцев и увеличилось количество стихийных бедствий, которые приводят к огромным человеческим жертвам и наносят колоссальный материальный ущерб. Поэтому для обеспечения четкого и беспрепятственного оказания гуманитарной помощи и достижения ощутимых результатов международному сообществу предстоит еще проделать большую и сложную работу.

Делегация Китая хотела бы высказать свое мнение по некоторым проблемам, о которых говорится в докладе Генерального секретаря. Во-первых, при оказании гуманитарной помощи Организация Объединенных Наций и международное сообщество должны всегда строго соблюдать такие руководящие принципы Устава, как гуманизм, нейтралитет и беспристрастность, а также уважение суверенитета, территориальной целостности и национального единства. Соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций и другие региональные организации должны выполнять свою работу в рамках своих обязанностей. Без соблюдения этих принципов будет крайне сложно добиться того, чтобы усилия по оказанию гуманитарной помощи принесли необходимые результаты. Более того, существует реальная возможность возникновения новых гуманитарных катастроф.

Во-вторых, как указывает в своем докладе Генеральный секретарь, прошедшее десятилетие продемонстрировало, что гуманитарная деятельность не заменяет политические меры. Многие кризисы нельзя эффективно урегулировать без согласованных политических и дипломатических усилий. Делегация Китая хотела бы подчеркнуть, что при оказании помощи международному сообществу необходимо в первую очередь заниматься ликвидацией причин, лежащих в основе гуманитарных кризисов, с тем чтобы не допустить их повторения.

В-третьих, за прошедшие 10 лет резолюция 46/182 доказала свою эффективность. Сегодня, когда гуманитарная ситуация стремительно ухудшается, эта резолюция может по-прежнему служить важным руководством по осуществлению Организацией Объединенных Наций гуманитарной деятельности. Мы надеемся, что соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций будут строго выполнять положения этой резолюции в процессе оказания гуманитарной помощи в интересах достижения подлинно эффективных результатов.

В-четвертых, за минувший год Управление по координации гуманитарной деятельности (УКГД) проделало огромную работу и добилось прекрасных результатов в области гуманитарной помощи, и мы хотели бы выразить ему свою признательность. Мы надеемся, что УКГД удастся получить достаточный объем финансовых средств на цели своей деятельности; наличие прочной финансовой основы для ведения гуманитарной работы на глобальном уровне позволит ему более эффективно реагировать на чрезвычайные ситуации.

И наконец, я хотел бы прокомментировать инициативу «белые каски». Будучи механизмом, созданным странами на добровольной основе для реагирования на стихийные бедствия и чрезвычайные ситуации, инициатива «белые каски» дополняет деятельность по оказанию гуманитарной помощи и имеет важное и полезное значение. По мнению делегации Китая, эта инициатива играет позитивную роль и будет способствовать укреплению потенциала всех стран, особенно развивающихся стран, по повышению степени готовности к стихийным бедствиям и ослаблению последствий этих бедствий. Этот потенциал до сих пор еще полностью не реализован. Мы надеемся, что соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций проведут углубленное изучение этого вопроса и в полной мере задействуют инициативу «белые каски» по мере того, как международное сообщество принимает меры по предотвращению стихийных бедствий и ликвидации их последствий.

Г-н Сив (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я приветствую предоставленную мне возможность выступить по этому пункту повестки дня и благодарю Генерального секретаря за его содержательный доклад по гуманитарной помощи.

В настоящее время внимание международного сообщества приковано к Афганистану. Эта страна нуждается в чрезвычайной помощи и помощи на цели восстановления, процесс предоставления которой должен носить эффективный и четко скоординированный характер. Международное сообщество заявляет о своей готовности помочь афганскому народу. В этой связи важно, чтобы Организация Объединенных Наций по-прежнему играла ключевую и важную роль.

Благодаря этим усилиям будет заложена прочная основа для планирования будущего Афганистана. Эти усилия необходимо увязывать с созданием правительства на широкой основе, которое отражало бы идеалы прав человека и защищало бы эти права. Они должны быть нацелены на удовлетворение потребностей каждого человека — женщин и мужчин — из всех этнических групп и районов. Более того, во всех наших усилиях, которые направлены на оказание чрезвычайной помощи, восстановление и реконструкцию, мы должны обеспечить женщинам возможность играть значимую роль в планировании, оказании и получении помощи. Афганскому народу необходимо сыграть ведущую роль в восстановлении своих обществ. Афганцы должны принимать участие в работе на всех уровнях: национальном, провинциальном, местном и низовом уровнях. Мы должны также обратиться с призывом к афганской диаспоре внести важный экономический вклад.

Существует ряд вопросов, которые необходимо решить на этапе, предшествующем процессу восстановления в Афганистане, и в ходе этого процесса. Во-первых, необходимо обеспечить безопасность и охрану сотрудников гуманитарных организаций. Во-вторых, Организации Объединенных Наций, международным организациям, донорам и неправительственным организациям необходимо обеспечить безопасный доступ к пострадавшему населению.

В-третьих, необходимо осуществить деятельность по разминированию, благодаря которой беженцы и лица, перемещенные внутри страны, смогут вернуться в свои дома в безопасных условиях. В-четвертых, необходимо вновь открыть школы и предоставить возможность для получения образования всем школьникам из всех этнических групп и районов страны, как девочкам, так и мальчикам. Благодаря восстановлению школ можно будет более

эффективно обеспечить достижение долгосрочной цели воспитания будущих лидеров Афганистана, а также добиться самых ближайших целей, предоставив общинам и семьям возможность для нормализации своей жизни с одновременным обеспечением работой и доходами афганских учителей.

В-пятых, необходимо восстановить систему здравоохранения и предоставить услуги в этой области всем людям — мужчинам и женщинам, мальчикам и девочкам. В-шестых, к числу задач первоочередной важности в процессе реконструкции должно относиться восстановление сельскохозяйственной сферы, включая поставку семян во время посевного сезона, ремонт ирригационных систем и восстановление семейных фермерских хозяйств.

Чтобы выжить в годы страха и нищеты, афганский народ опирался на свое мужество, изобретательность, умение и веру. С опорой на эти сильные стороны мы поможем ему восстановить страну и добиться процветания в XXI веке. Благодаря тесному сотрудничеству и рациональному распределению международной помощи прогресс в Афганистане будет достигнут.

Хотя средства массовой информации всего мира по-прежнему уделяют основное внимание Афганистану, мы не можем забыть о других чрезвычайных гуманитарных ситуациях и стихийных бедствиях во всем мире. Мы считаем, что в докладе Генерального секретаря содержатся правильные рекомендации об улучшении нашей работы по реагированию на эти кризисы. В частности, Соединенные Штаты одобряют следующие рекомендации, содержащиеся в этом докладе.

Во-первых, доступ к пострадавшему населению имеет огромное значение для усилий по оказанию помощи. Координатор чрезвычайной помощи должен быть в состоянии договариваться об улучшении такого доступа. В результате таких усилий удалось бы значительно улучшить организацию доставки гуманитарных грузов.

Во-вторых, Межучрежденческий постоянный комитет (МПК) сыграл ключевую роль в повышении эффективности гуманитарных операций. Мы поддерживаем повышение роли МПК в деле координации гуманитарной помощи. Однако здесь сохраняются серьезные проблемы. Например, сохраняются проблемы в осуществлении межучрежденческого процесса выбора координаторов-резидентов

и гуманитарных координаторов и в обеспечении их своевременного размещения на местах. Мы должны повысить эффективность этой работы.

В-третьих, мы приветствуем более эффективное использование Центрального чрезвычайного оборотного фонда (ЦЧОФ). Мы поддерживаем более активное использование ЦЧОФ в целях распределения гуманитарной помощи, оказываемой в случае стихийных бедствий. Мы поддерживаем также использование этого фонда для удовлетворения потребностей в ходе длительных чрезвычайных ситуаций и для обеспечения безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ним персонала.

В-четвертых, мы настоятельно призываем все правительства, включая правительство моей страны, лучше координировать ресурсы, выделяемые в рамках процесса совместных призывов. При этом мы обеспечим использование финансовых средств для осуществления комплексной стратегии, изложенной в данном призыве.

В-пятых, мы признаем, что международное сообщество быстрее реагирует в самом начале кризиса. Однако мы признаем, что финансирование имеет не меньшее значение и тогда, когда страна или регион только начинают вставать на ноги. Поэтому мы призываем к тому, чтобы больше правительств стали донорами. Мы призываем также доноров изучить методы улучшения финансирования переходных мероприятий.

Соединенные Штаты поддерживают также рекомендации Генерального секретаря, касающиеся групп с особыми потребностями. Усилия по оказанию чрезвычайной помощи должны осуществляться с учетом сильных сторон населения, пострадавшего от кризиса. Такие люди должны привлекаться к распределению гуманитарной помощи, а также к деятельности по восстановлению и миростроительству.

Необходимо вовлекать женщин в усилия по предотвращению и урегулированию конфликтов. Их участие имеет огромное значение для поддержания мира и обеспечения безопасности. Все гуманитарные учреждения должны обеспечивать соблюдение прав человека и подготовку своих сотрудников по гендерной проблематике. Необходимо включить гендерную проблематику во все гуманитарные ме-

роприятия для обеспечения учета возможностей и потребностей женщин и мужчин.

Мы поддерживаем усилия Генерального секретаря по укреплению потенциала системы Организации Объединенных Наций, связанного с удовлетворением потребностей вынужденных переселенцев. В ходе этих усилий будет повышена ответственность системы Организации Объединенных Наций за удовлетворение потребностей этой категории населения.

Наконец, мое правительство сохраняет свою приверженность деятельности по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и ликвидации их последствий. Мы поддерживаем цели, обозначенные Генеральным секретарем в Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий. В частности, мы поддерживаем его призывы к укреплению связей с организациями, не входящими в систему Организации Объединенных Наций, которые занимаются ликвидацией последствий стихийных бедствий. Важно повысить возможности национальных и региональных властей по проведению собственных мероприятий по ликвидации последствий стихийных бедствий. Мы также высоко оцениваем деятельность учреждений Организации Объединенных Наций по укреплению связей с информационными программами, касающимися стихийных бедствий, такими как ReliefWeb, и мы поощряем более широкое использование традиционных форм обмена информацией.

Как мы узнали сегодня утром в ходе глобального провозглашения совместных призывов, миллионы людей во всем мире остро нуждаются. Усилия всех нас — учреждений Организации Объединенных Наций, доноров, движения Красного Креста и Красного Полумесяца, частных неправительственных учреждений и правительств — должны быть эффективными и хорошо скоординированными, чтобы эти потребности удовлетворялись как можно полнее.

Г-н Фонсека (Бразилия) (*говорит по-английски*): Сейчас продолжается обсуждение вопроса о том, что мешает эффективному оказанию помощи нуждающимся. Мы часто спрашиваем себя, что же больше всего мешает оказанию гуманитарной помощи. Одним полагают, что все дело в нехватке ресурсов; другие считают, что все дело в нападениях

на гуманитарный персонал и отсутствии безопасности.

На самом деле в разных обстоятельствах самые различные причины — такие как нехватка ресурсов, плохое обеспечение безопасности и трудности в обеспечении координации — играют свою роль и могут мешать оказанию гуманитарной помощи.

Настало время преодолеть политизацию наших дискуссий и проявить новый подход к роли Организации Объединенных Наций в оказании гуманитарной помощи. С нашей точки зрения, достаточно вновь подтвердить на политическом уровне, что резолюция 46/182 Генеральной Ассамблеи по-прежнему является основой для гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций. Таково базовое политическое заявление, которое мы должны сделать для того, чтобы устранить сомнения, повысить уровень сотрудничества и уменьшить разногласия на местах.

Сомнений можно также избежать с помощью таких действий, которые я отношу к категории мер по укреплению доверия. Относительно простые идеи могут открыть совершенно новые возможности. Как мы подчеркивали в течение проводившегося в этом году этапа рассмотрения гуманитарных вопросов на сессии Экономического и Социального Совета, мы можем расширить поток информации и создать новые каналы для более систематического и планомерного обмена мнениями между Секретариатом, Экономическим и Социальным Советом и другими органами Организации Объединенных Наций. Мы с удовлетворением отмечаем, что заместитель Генерального секретаря по гуманитарным вопросам г-н Кендзо Осима стал инициатором проведения брифингов для Экономического и Социального Совета и заинтересованных делегаций с целью освещения работы Управления по координации гуманитарной деятельности.

Я хотел бы подробно остановиться на трех широких областях, которые обязательно надо проанализировать, если мы хотим повысить эффективность нашей системы. Речь идет о предотвращении, координации и защите.

Оказание чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий имеет огромное значение, однако подготовка к таким бедствиям не менее важна. Международная помощь, в том числе в целях обеспе-

чения развития в долгосрочной перспективе, имеет в этой связи ключевое значение и может сыграть огромную роль в ликвидации последствий бедствия и уменьшении необходимости в оказании помощи после стихийного бедствия и восстановлении. Стихийные бедствия и техногенные катастрофы по-прежнему приносят страдания людям во всем мире, тогда как все еще не хватает ресурсов для ликвидации их последствий и активизации превентивной деятельности.

Превентивная деятельность не менее важна и в тех случаях, когда речь идет и так называемых комплексных чрезвычайных ситуациях. В таких условиях превентивная деятельность включает построение прочной основы мирного общества с помощью осуществления сотрудничества в целях развития, ликвидации нищеты и укрепления верховенства права. Доклад Генерального секретаря о предотвращении вооруженных конфликтов является важным вкладом в этой области, и в нем превентивная деятельность рассматривается как вопрос, охватывающий все области. В докладе правильно подчеркивается, что превентивная деятельность требует координации усилий различных органов Организации Объединенных Наций и других соответствующих организаций и заинтересованных сторон. Совершенно необходима также и координация, и нам всем следует исходить из опыта, накопленного, например, в процессе совместного реагирования и в ходе миссий по восстановлению во всех странах, пострадавших от урагана Митч, а также других вынесенных из чрезвычайных ситуаций уроков. Поэтому мы придаем громадное значение тому вкладу, который может быть внесен Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности и ЭКОСОС в их соответствующих сферах компетенции с целью согласования усилий в деле оказания гуманитарной помощи. Совместные заседания органов Организации Объединенных Наций способны содействовать созданию обстановки, благоприятной для более активного взаимодействия и сотрудничества.

В сфере защиты позвольте мне упомянуть три аспекта: доступ гуманитарного персонала к нуждающимся и ответственность государств; физическая и психическая безопасность гуманитарного персонала; и вопрос о внутренне перемещенных лицах.

Главную ответственность за оказание помощи своему населению несут сами государства. Однако,

если они не способны делать это, они должны выполнять свои международные обязательства по обеспечению безопасного и беспрепятственного доступа к нуждающимся людям гуманитарного персонала. Нам известно, что причины кризисов, создаваемых беженцами и перемещенными лицами, многообразны. Тревожно обнаруживать, что наиболее частую из них составляют систематические нарушения прав человека. Системе Организации Объединенных Наций чрезвычайно важно крепить свои усилия в их защиту и принимать меры к прекращению злоупотреблений и обеспечению того, чтобы виновные в преступлениях несли за них ответственность.

В сегодняшних конфликтах различие между комбатантами и гражданским населением зачастую расплывчато, и последствия этого нередко трагичны. Гуманитарные работники и гражданское население страдают в основном в результате чрезвычайно сложной обстановки в современных конфликтах. Они все чаще становятся мишенями, а зачастую и жертвами как преднамеренного, так и случайного насилия. Количество убитых из числа гражданского персонала на службе Организации Объединенных Наций шокирует. Жертвами становятся также и многие не связанные с Организацией Объединенных Наций гуманитарные работники.

В прошлогоднем докладе Генерального секретаря на эту тему выдвинут целый ряд рекомендаций относительно укрепления системы контроля за условиями безопасности Организации Объединенных Наций. Нам надлежит быстро принять меры в их исполнение. Бразилия во время Саммита тысячелетия ратифицировала Конвенцию 1994 года о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала. Надеемся, что Шестой комитет уделит особое внимание предложению Генерального секретаря о расширении охвата защитой согласно Конвенции 1994 года. В нынешнем году Бразилия снова станет одним из авторов проекта резолюции о безопасности гуманитарного персонала и о его защите.

Что же касается серьезного вопроса о внутренне перемещенных лицах, то в этом отношении необходимо принимать конкретные меры по облегчению их тяжелой участи. В мире насчитываются миллионы перемещенных внутри своих стран людей, большинство из которых живут в опасных условиях. Мы приветствуем намерение Управления по

координации гуманитарной деятельности развивать свои возможности по поддержанию мер, которые оперативные учреждения принимают для удовлетворения потребностей внутренне перемещенных лиц. Мы также одобряем работу Специального представителя Генерального секретаря и воодушевляем его на дальнейшее установление диалога с правительствами в целях создания или укрепления местных структур защиты внутренне перемещенных лиц. Применение рядом государств-членов Руководящих принципов, касающихся перемещения населения внутри страны, является мерой позитивной.

Донорам надлежит выполнять свои обещания и увеличивать взносы на удовлетворение потребностей процессов, проводимых на основе призывов к совместным действиям. В их число входят и так называемые «забытые» чрезвычайные ситуации — те кризисы, которые выпали из поля зрения международных средств массовой информации. Страны-получатели же должны проявлять политическую волю к содействию оказанию гуманитарной помощи и устранению причин кризисов. Кроме того, нам всем надлежит занять щедрый, сосредоточенный на пострадавших подход к чрезвычайным гуманитарным ситуациям.

В заключение позвольте мне воздать честь всем тем, кто заплатил высочайшей ценой, лишившись жизни в ходе работы, цель которой — обнадежить обездоленных в мире.

Г-н Ляперче (Аргентина) (*говорит по-испански*): Для меня большая честь выступать от имени своего правительства на текущем пленарном заседании по случаю рассмотрения пункта 20 повестки дня, «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь». Мне хотелось бы коснуться его подпункта (d), озаглавленного «Участие добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития».

Моя делегация хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за его содержащийся в документе A/56/308 доклад об инициативе «белые каски», который представляет собой базовый документ для рассмотрения упомянутого мною

рассмотрения упомянутого мною подпункта. Мне также хотелось бы выразить признательность за постоянную и решительную поддержку, оказываемую этой инициативе Добровольцев Организации Объединенных Наций и учреждениям системы Организации Объединенных Наций в тех странах, где мы работаем сообща.

В этой связи я должен также упомянуть неизменное доверие и поддержку, которые эта инициатива получает от Программы развития Организации Объединенных Наций, роль которой в области международного сотрудничества в целях развития мое правительство и признает, и поддерживает. Наши постоянные контакты дают нам основания надеяться на еще более активное сотрудничество в будущем при всестороннем использовании новых инициатив в отношении расширения партнерства.

Наконец, долгом чести для нас является признание той важной руководящей роли, которую Управление по координации гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций, как в Нью-Йорке, так и Женеве, постоянно играет в отношении совместной деятельности, проводимой, среди прочих мест, в Мозамбике, Косово, Сальвадоре и Восточном Тиморе.

Как отметил в своем докладе Генеральный секретарь, «белые каски», благодаря своей деятельности и ее результатам, оказались полезным инструментом в области сотрудничества, а также финансирования и мобилизации ресурсов. Хотя наибольшее число мероприятий проводится Аргентинской комиссией по вопросам деятельности «белых касок», многие другие страны создают координационные центры для изучения возможностей расширения инициативы и достижения ее целей.

Доклад Генерального секретаря ясно показывает успешное продвижение инициативы по пути постепенного и непрерывного прогресса, подтверждаемое ширящейся сетью соглашений и организационных контактов с целым рядом организаций и в том числе Мировой продовольственной программой, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Организацией американских государств, Межамериканским банком развития, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам

беженцев, Европейским парламентом и Организацией африканского единства.

Я хотел бы выразить признательность за высказанные Генеральным секретарем в его докладе соображения, которыми подтверждается ценность концепции «белых касок» как резервных добровольных команд, предварительно идентифицированных и обученных, находящихся в распоряжении Организации Объединенных Наций для оказания незамедлительной поддержки деятельности в сфере чрезвычайной помощи, оздоровления, восстановления и развития. Именно в этом контексте Аргентина представит в скором времени вниманию Генеральной Ассамблеи проект резолюции относительно инициативы «белые каски».

Мое правительство хотело бы воспользоваться случаем, чтобы подтвердить свою приверженность этой инициативе и выразить свою убежденность в том, что она заслуживает непрестанной поддержки со стороны всех членов международного сообщества.

Как неоднократно указывал Генеральный секретарь, одним из необходимых условий успеха миссий по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи является активное участие в деятельности Организации Объединенных Наций гражданской общественности. Убеждены, что наличие добровольцев в белых касках представляет собой одно из полезных, эффективных и действенных средств обеспечения упорядоченного и ширящегося участия в подобной деятельности. Как и в предыдущие годы, в проекте резолюции будут содержаться концепции, необходимые для содействия выполнению такой задачи, и это придаст государствам-членам, через укрепление и расширение консультативных механизмов, ответственность за обеспечение необходимого политического руководства, которого требует этот международный инструмент сотрудничества. Интерес, проявленный многими государствами-членами и секторами гражданского общества к концепции «белых касок» и их особенностям, привел Секретариат к выводу о том, что ее осуществление адекватно удовлетворяет соответствующим потребностям Генеральной Ассамблеи.

Этот проект резолюции также позволит включить нашу региональную позицию в контекст рассмотрения инициативы «белые каски» Общим рынком стран Южного конуса (МЕРКОСУР), состоя-

щим из Аргентины, Бразилии, Парагвая и Уругвая, а также ассоциированных стран Боливии и Чили. В этой связи недавно был проведен семинар-практикум «Белые каски» в МЕРКОСУР: региональная гуманитарная воля». Насколько мы понимаем, этот аспект поможет повысить эффективность общих усилий и расширить базу имеющихся людских ресурсов на региональном уровне. Мы призываем другие региональные ассоциации рассмотреть этот подход в надежде на то, что он представляет собой шаг в направлении создания более эффективного и далеко идущего механизма гуманитарной помощи.

В заключение хотел бы от имени моего правительства и от себя лично заявить о нашей постоянной обеспокоенности в связи с опасными условиями, в которых гуманитарный персонал вынужден работать на месте. Очень жаль, что эти люди, которые отдают свои сердца и мысли, отдают себя полностью делу восстановления благополучия нуждающихся в помощи, сами становятся целью совершенно иррационального насилия. Выразить обеспокоенность в связи с этой серьезной ситуацией недостаточно. Наш долг — совершенно определенно заявить о нашем отвращении к этому насилию и предпринять необходимые шаги для предотвращения его повторения.

Г-н Сун Чжун Чон (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю за его всеобъемлющие доклады по этому пункту повестки дня. На наш взгляд, эти доклады охватывают все ключевые аспекты гуманитарной помощи и освещают путь вперед в этой области.

В этом году отмечается десятая годовщина создания механизма гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, который включает в себя Координатора чрезвычайной помощи, Межучрежденческий постоянный комитет, Центральный чрезвычайных оборотный фонд и процесс подготовки совместных призывов. Наша делегация считает, что за десять лет, прошедшие с момента его создания, этот механизм позволил серьезно повысить эффективность и действенность гуманитарных операций Организации Объединенных Наций за счет укрепления координации чрезвычайной гуманитарной деятельности, центром которой является Управление по координации гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций.

За последние десять лет мы наблюдали резкий рост масштабов и числа стихийных бедствий, причем эта тенденция продолжается и поныне. Эти стихийные бедствия обычно повторяются в тех же формах и поражают те же самые регионы, как, например, засухи в районе Африканского Рога и в Центральной и Южной Азии, наводнения в Мозамбике и Азии и землетрясения в Латинской Америке и Индии.

Учитывая этот факт, нельзя отрицать усиливающуюся необходимость принятия превентивных стратегий, которые сводили бы к минимуму опасность и последствия бедствий. Одним из таких подходов является укрепление систем раннего предупреждения за счет более активного обмена информацией на региональном и национальном уровнях, а также повышение бдительности и ответственности региональных органов по гуманитарному реагированию.

В этой связи следует отметить, что Панамериканская организация здравоохранения Всемирной организации здравоохранения добилась существенного прогресса в деле эффективного реагирования на бедствия в Северной и Южной Америке и в Карибском бассейне и что в настоящее время создается региональный механизм реагирования на стихийные бедствия для южной части Африки. Наша делегация поддерживает рекомендацию Генерального секретаря о создании в азиатском регионе, на самом подверженном стихийным бедствиям континенте мира, регионального механизма по оценке стихийных бедствий и координации.

В том что касается сложных кризисов, которые активизировались во многих районах мира, необходимы более широкомасштабные усилия. Для предотвращения расширения гуманитарных кризисов особенно важно принять комплексную стратегию, которая охватывала бы все этапы: от раннего реагирования до смягчения последствий и восстановления на постконфликтных этапах. Организация Объединенных Наций добилась большого прогресса в этой области за счет подготовки межучрежденческих чрезвычайных планов и разработки веб-сайтов на случай чрезвычайных ситуаций в целях обеспечения широкого доступа к полной и самой свежей информации.

При осуществлении этой гуманитарной деятельности особое внимание следует уделять внут-

ренним перемещенным лицам, особенно женщинам и детям. Женщины — это не только уязвимая группа, но и ключевой фактор позитивных изменений в конфликтных и постконфликтных ситуациях. В этом плане государства — члены Организации Объединенных Наций должны будут постараться сформировать культуру защиты, основанную на международном гуманитарном праве.

Культура защиты должна также применяться к гуманитарным сотрудникам. Мы с удовлетворением отмечаем принятие резолюции, признающей необходимость в рассмотрении вопроса о безопасности и неприкосновенности набираемого на местной основе персонала и учреждающей специальный комитет для рассмотрения рекомендаций, вынесенных Генеральным секретарем в его докладе об укреплении режима правовой защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала.

Опасности, с которыми сталкиваются гуманитарные сотрудники, наглядно проявились во время недавнего инцидента в Афганистане, когда восемь западных гуманитарных сотрудников были захвачены и три месяца удерживались в заточении, прежде чем были освобождены. В свете тесных рабочих отношений между гуманитарными учреждениями Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями, роль которых усиливается, наша делегация считает, что необходимо также обеспечить надлежащую защиту не относящегося к Организации Объединенных Наций гуманитарного персонала, а не только делиться с ним информацией по вопросам безопасности.

В последние годы международное сообщество сталкивалось с рядом серьезных гуманитарных проблем, последней из которых является ситуация в Афганистане. Гуманитарная ситуация в этой стране резко ухудшилась за 22 года конфликта, в основе которого лежат этнические, общинные и религиозные факторы, и была еще больше усугублена сильнейшей за последние 30 лет засухой. В последнее время международное сообщество, при тесной координации между международными учреждениями, предпринимает максимум усилий для оказания гуманитарной помощи, несмотря на различные препятствия.

Сейчас мы находимся на критически важном этапе: мы вступаем в переходный период, который

приведет к Афганистану после «Талибана». Нам придется продолжать осуществлять гуманитарные операции и готовиться к восстановлению страны, обеспечивая при этом безопасность и порядок. Эта сложнейшая задача требует всеобъемлющего подхода, призванного объединить все элементы содействия: срочность действий, скоординированное и эффективное планирование, безопасность гуманитарных сотрудников, гендерную перспективу, координацию между политическими, миротворческими и гуманитарными участниками, тесную связь между краткосрочной чрезвычайной помощью и долгосрочным развитием, и так далее.

Действительно, ключом к успеху гуманитарных операций являются согласованные усилия всех действующих лиц, подкрепляемые политической волей и поддержкой государств-членов. Такое понимание особенно верно при реагировании на сложные чрезвычайные ситуации,

Республика Корея готова принять участие в этих усилиях. Помимо своего объявленного взноса на чрезвычайную гуманитарную экономическую помощь Афганистану и соседним странам в объеме 12 млн. долл. США натурой и наличием корейское правительство будет и впредь участвовать в восстановлении Афганистана в постконфликтный период.

В заключение я хотел бы подтвердить нашу приверженность дальнейшему укреплению потенциала гуманитарного реагирования на систематической, эффективной и устойчивой основе в рамках процесса урегулирования ситуации в Афганистане.

Г-н Лоренсо (Мексика) (*говорит по-испански*): Гуманитарная помощь является одним из наиболее благородных выражений международной солидарности и сотрудничества в свете задач, которые — на глобальном уровне — диктуются природой и чрезвычайными ситуациями, вызываемыми возникновением и сохранением конфликтов.

Предоставление гуманитарной помощи — сложная задача, требующая ясных и четко определенных правил. Поэтому Мексика поддерживает руководящие принципы, выработанные в резолюции 46/182 Генеральной Ассамблеи. Эта важная резолюция представляет собой план действий и одновременно устанавливает нормы в области международной поддержки и сотрудничества. Предоставление такого рода помощи должно осуществляться в

соответствии с принципами гуманности, нейтралитета и беспристрастности, а также — на основе полного уважения суверенитета, территориальной целостности и национального единства государств согласно Уставу Организации Объединенных Наций и всегда по просьбе или с согласия принимающего государства.

Деятельность по оказанию гуманитарной помощи должна быть направлена на обеспечение восстановления и развития в долгосрочном плане. По завершении начальной стадии предоставления чрезвычайной помощи международное сотрудничество и поддержка в деле восстановления и реконструкции страны должны осуществляться на основе долговременных активных усилий. Этап восстановления должен создавать возможность для реорганизации и усовершенствования разрушенной инфраструктуры и налаживания услуг, нарушенных в результате стихийных бедствий и конфликтов.

Организация Объединенных Наций призвана играть ключевую роль в деле обеспечения руководства этой деятельностью и координации усилий международного сообщества в решении этой задачи. Мексика убеждена в том, что профилактика всегда эффективнее лечения. Поэтому мы хотели бы заявить о том, что устойчивое развитие является главным средством предотвращения конфликтов и в то же время наилучшей защитой от превратностей природы. Мы также подтверждаем важность укрепления международного сотрудничества в целях развития.

За последние годы последствия стихийных бедствий были весьма значительными в плане количества стихийных бедствий и жертв, а также масштабы причиненного ущерба, что повлекло за собой серьезные социальные последствия и привело к серьезному спаду в развивающейся экономике пострадавших государств. Только в 1999 году произошло более 700 крупномасштабных стихийных бедствий, в результате которых погибло около 100 000 человек и причинен экономический ущерб на сумму, превышающую 100 млрд. долл. США; эти данные отражают ежегодное увеличение примерно на 10 процентов за период 90-х годов.

В докладе Генерального секретаря о международном сотрудничестве в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий четко отражена тенденция постоянного усиления уязвимости

населения перед лицом стихийных бедствий, особенно в развивающихся странах. В докладе приводятся данные, свидетельствующие о том, что вероятность гибели людей в результате стихийных бедствий в четыре раза выше в странах с низким доходом, чем в странах с высоким доходом, а также о том тревожном факторе, что процентная доля экономического ущерба по отношению к валовому национальному продукту (ВНП) в 20 раз превышает этот показатель в развивающихся странах по сравнению с промышленно развитыми странами.

Мексика убеждена в том, что деятельность в области гуманитарной помощи призвана содействовать эффективному снижению уязвимости стран, в первую очередь, развивающихся стран, перед лицом стихийных бедствий. Поэтому мы полагаем, что укрепление гуманитарной помощи предполагает повышение эффективности механизмов реагирования и принятие мер по уменьшению опасности в долгосрочном плане, включая предотвращение и смягчение последствий. Лишь таким путем представляется возможным обеспечить эффективный переход от оказания чрезвычайной помощи к развитию. Руководствуясь такими соображениями, вот уже третий год подряд Мексика выступает соавтором резолюции Генеральной Ассамблеи, касающейся обеспечения международного сотрудничества в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий, с тем чтобы содействовать переходу от ликвидации чрезвычайной ситуации к процессу восстановления и развития.

Правительство Мексики хотело бы еще раз выразить свои соболезнования и заявить о своей солидарности с теми странами, которые сталкиваются со стихийными бедствиями и другими чрезвычайными ситуациями.

Мы также разделяем озабоченность международного сообщества по поводу безопасности гуманитарного персонала. Мы считаем, что безопасность гуманитарных сотрудников является ключевым элементом эффективности гуманитарной помощи. Мы выражаем нашу полную поддержку гуманитарному персоналу и выражаем наши соболезнования семьям гуманитарных сотрудников, погибших при исполнении своих обязанностей.

Г-н Моралес (Панама) (*говорит по-испански*):
Выступление на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи по пункту 20 повестки дня от имени Бе-

лиза, Коста-Рики, Сальвадора, Гватемалы, Гондураса, Никарагуа и Панама является большой честью для делегации Панама. В рамках пункта, озаглавленного «Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь», Центральная Америка придает особое значение Союзу за устойчивое развитие, который обеспечивает субрегиональные политические рамки в качестве отражения региона обеспечения устойчивого развития.

В докладе Генерального секретаря, документ A/56/158, содержится углубленный анализ экономической ситуации в Центральной Америке за последние годы и подробно освещаются проблемы сотрудничества за период, прошедший со времени представления последнего доклада. Представляется важным отметить огромную ценность доклада Генерального секретаря и выразить наше удовлетворение по поводу его безупречного представления.

Союз за устойчивое развитие Центральной Америки служит эффективным механизмом для определения субрегиональных приоритетов в экономической, социальной, политической, культурной и экологической областях. Наши усилия направлены на более эффективное согласование стратегий на макроэкономическом уровне и более эффективной модернизации нашей инфраструктуры в области энергетики, транспорта и телекоммуникаций. Мы также добились значительного прогресса в деле упрочения мира на основе демократических процессов и безоговорочного уважения прав человека.

В этом контексте важно отметить работу Центра по координации предупреждения стихийных бедствий в Центральной Америке. Работа этого Центра весьма полезна для данного субрегиона, учитывая нашу уязвимость перед лицом стихийных бедствий. Этот Центр смог оказать содействие странам в деле разработки более эффективных стратегий по смягчению последствий стихийных бедствий и предпринимает усилия по созданию сети раннего предупреждения в различных странах региона. Аналогичным образом, недавно в Сан-Хосе, Коста-Рика, была проведена встреча субрегиональных экспертов для рассмотрения вопроса о вооруженных силах и экологии в целях изучения возможностей для координации и идентификации национальных потребностей в помощи на случай

стихийных бедствий. Эти региональные и субрегиональные механизмы рассматриваются как потенциально очень эффективные инструменты для лучшей координации гуманитарной помощи пострадавшим странам.

Устойчивая поддержка со стороны международного сообщества и системы Организации Объединенных Наций усилий стран региона Центральной Америки имеет жизненно важное значение для реализации целей, поставленных в плане действий нашего Союза за устойчивое развитие. Лишь мобилизация надлежащих ресурсов в поддержку этой инициативы позволит Центральной Америке преодолеть крайнюю нищету и распространить на этот субрегион наиболее ценные результаты устойчивого развития.

Г-н Хайнбекер (Канада) (*говорит по-французски*): Гуманитарная помощь имеет кардинально важное значение для жертв стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций.

Исходя из этого первого, базового принципа, Генеральная Ассамблея определила основные рамки и инструменты для содействия международной координации и деятельности при чрезвычайных ситуациях. Авторы резолюции 46/182 были чрезвычайно дальновидными, сделав должный упор на политике и практике. Учитывая проблемы, которые возникают в настоящее время в Афганистане и других местах, вполне уместно отметить десятиую годовщину этой резолюции и созданные в результате механизмы.

За последние 10 лет обстановка, в которой проводятся гуманитарные операции, претерпела существенные изменения как в отношении масштабов, так и сложности. Это особенно верно в том, что касается значительно более частого использования в качестве мишеней в конфликтах гражданских лиц. Тем не менее, вопросы и задачи, определенные в резолюции 46/182, сохраняют свою актуальность.
(*говорит по-английски*)

Будь то государственная ответственность, международное участие, предотвращение, координация, сотрудничество лидерство или переход от чрезвычайной помощи к развитию, не проходит ни одного дня, чтобы эти вопросы не находились в центре международного отклика на гуманитарные кризисы. Это отнюдь не означает, что эти инструменты и механизмы не нуждаются в совершенствовании

время от времени. В то время, как резолюция 46/182 характеризует самый оптимальный сценарий, слишком часто реальность, с которой мы сталкиваемся на местах, гораздо хуже. Для сохранения своей уместности механизмы, созданные даже на самой прочной основе, должны реагировать на новые и изменяющиеся обстоятельства.

Если мы рассмотрим опыт последних 10 лет с точки зрения нашего отклика как на стихийные бедствия, так и на сложные чрезвычайные ситуации, то мы столкнемся с тремя постоянно возникающими проблемами в эффективном осуществлении принципов, охарактеризованных в резолюции 46/182. К этим проблемам относятся координация, ресурсы и политическая воля. Позвольте мне остановиться на каждой из них отдельно.

Координация никогда не бывает легким делом, а в гуманитарном контексте она еще более усложняется соперничеством за ограниченные ресурсы и зачастую большим количеством участников. Когда это происходит, плохая координация между структурами Организации Объединенных Наций может иметь разрушительные последствия для уязвимого населения, сказываясь на своевременности и эффективности наших коллективных ответных действий. Сохраняется обеспокоенность по поводу внутренней борьбы между учреждениями, но даже при этом были достигнуты серьезные успехи. К ним относятся расширение обязанностей Координатора чрезвычайной помощи, определение функций Управления по координации гуманитарной деятельности (УКГД) и преобразование таких механизмов, как призывы к совместным действиям и Межучрежденческий постоянный комитет. Следует также отметить эволюцию работы постоянных групп Организации Объединенных Наций по оценке стихийных бедствий и координации; усилия по установлению более эффективных связей между подразделениями Организации Объединенных Наций, занимающимися политическими вопросами, военными вопросами, вопросами прав человека, гуманитарными вопросами и вопросами развития; а также шаги, направленные на четкое определение подотчетности гуманитарных координаторов и резидентств-координаторов.

Недавние шаги Координатора чрезвычайной помощи в Афганистане подтверждают то, что мы узнали. Например, следует приветствовать своевременность принятия решения о назначении региональных координаторов. Эффективность

нальных координаторов. Эффективность ответных мер Организации Объединенных Наций по удовлетворению потребностей лиц, перемещенных внутри страны, явятся еще одним важным экзаменом. Деятельность в области выполнения коллективных обязательств по отношению к Секции по вопросам внутренних перемещенных лиц в рамках УКГД, применение дополнительных руководящих принципов страновыми группами и выполнение рекомендаций, сделанных Межучрежденческой сетью старших координаторов по вопросу о вынужденных переселенцах, явится важным показателем того, насколько далеко учреждения продвинулись в направлении налаживания координации.

С первой задачей налаживания эффективной координации тесно связана вторая задача, а именно: ресурсы. Предоставление адекватных, своевременных и гибких финансовых и людских ресурсов может значительно расширить возможности учреждений в плане выполнения порученной им нами работы. К сожалению, мы видим, что финансовые потоки часто не отвечают потребностям и варьируются от кризиса к кризису. Более тесное донорское сотрудничество и эффективное распределение ресурсов имеет большое значение для лучшего удовлетворения наших потребностей в ресурсах. Кроме того, если мы серьезно относимся к вопросу налаживания координации, мы должны быть готовы инвестировать ресурсы с этой целью. Более четкое представление о моделях финансирования поможет в этом вопросе. Мы приветствуем решение УКГД подготовить исследование по этой теме в следующем году.

Хотя мы твердо поддерживаем процесс объединенных призывов, более широкое участие в этом процессе будет зависеть от деятельности отдельных учреждений и от их способности добиваться результатов. Мы должны также изучить возможности разработки и осуществления более новаторских механизмов финансирования и создания возможностей для перехода от чрезвычайной помощи к развитию. К этому вопросу следует подключить правительства, которые должны сосредоточиться на преодолении тех структурных препятствий в своих столицах, которые мешают обеспечению такого перехода. Слишком часто мы подрываем свои же гуманитарные инвестиции, оказываясь неспособными поставить страны, выходящие из кризиса, на прочную основу, необходимую для устойчивого мира и

стабильности. Где это возможно, пострадавшие страны должны также вносить свой вклад и тем самым демонстрировать свою приверженность удовлетворению потребностей уязвимых групп своего населения.

Это подводит нас к третьей проблеме, связанной с осуществлением резолюции 46/182, а именно с политической волей и ролью пострадавших стран. Акцент этой резолюции должным образом сбалансирован между главной ответственностью пострадавших государств за обеспечение нужд населения в пределах своей территории и ролью международного сообщества в тех случаях, когда эти государства не могут выполнить эти обязательства. Как правило, это прекрасно работало в контексте стихийных бедствий, но в меньшей степени в отношении конфликтов, где наиболее очевидно проявляется напряженность между принципами, изложенными в резолюции 46/182, и реальным положением на местах.

Примером этого является вопрос о доступе. Зачастую гуманитарные организации присутствуют на местах, но они лишены доступа к пострадавшему населению. Это может быть по причинам безопасности, но может быть также связано с политикой властей, контролирующей конкретный район. Суверенитет предполагает ответственность пострадавших государств за свое гражданское население. Эта ответственность является также совместной ответственностью. Международное сообщество может играть важную роль в оказании помощи властям в выполнении ими своих обязательств, заключающихся в том, чтобы инициировать, организовывать и осуществлять гуманитарную помощь.

Хотя прогресс в подчеркнутых областях улучшил бы международное реагирование на чрезвычайные гуманитарные ситуации, нам надо помнить о том, что даже при наличии координации, средств и сотрудничества со стороны затронутого государства помощь может не достичь тех, кто в ней больше всего нуждается, если не обеспечить надежных условий. Уменьшение безопасности и защиты гуманитарного персонала является областью, в которой произошли кардинальные изменения. Нападения на сотрудников, занимающихся оказанием помощи, совершаются безнаказанно. Генеральная Ассамблея тратит много времени на разговоры об охране и безопасности персонала, но только в этом году предпринимаются — мы предпринимаем — конкретные шаги, чтобы что-то

кретные шаги, чтобы что-то сделать в этой связи. Канада весьма удовлетворена тем, что Шестой комитет согласился учредить Рабочую группу для рассмотрения рекомендаций Генерального секретаря об укреплении правовой защиты Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала. Мы также испытываем оптимизм в связи с тем, что система Организация Объединенных Наций управления условиями безопасности может быть и будет укреплена на основе увеличения финансирования из регулярного бюджета. Это важные шаги, которые давно назрели. Мы должны сейчас обеспечить, чтобы они изменили условия на местах.

В заключение позвольте мне повторить, что крайне важно помнить, что защита и помощь гражданскому населению является конечной целью резолюции 46/182. Мы заинтересованы не в координации самой по себе, а в координации как средстве достижения цели. Целью является обеспечить жертвам стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций доступ к гуманитарной помощи. Крайне важно не упускать из виду эту цель и совершенно необходимо сосредоточиться на достижении результатов в интересах пострадавших людей.

Заседание закрывается в 18 ч. 05 м.